



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo noveno año

**7257<sup>a</sup>** sesión

Viernes 29 de agosto de 2014, a las 15.00 horas

Nueva York

*Provisional*

<i>Presidente:</i>	Sir Mark Lyall Grant/Sr. Wilson . . . . .	(Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte)
<i>Miembros:</i>	Argentina . . . . .	Sr. De Antueno
	Australia . . . . .	Sr. Bliss
	Chad . . . . .	Sr. Gombo
	Chile . . . . .	Sr. Olguín Cigarroa
	China . . . . .	Sr. Liu Jieyi
	Estados Unidos de América . . . . .	Sr. Klein
	Federación de Rusia . . . . .	Sr. Iliichev
	Francia . . . . .	Sr. Lamek
	Jordania . . . . .	Sr. Omaish
	Lituania . . . . .	Sra. Jakubonè
	Luxemburgo . . . . .	Sr. Maes
	Nigeria . . . . .	Sr. Laro
	República de Corea . . . . .	Sr. Oh Joon
	Rwanda . . . . .	Sr. Nduhungirehe

## Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2014/558)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y la traducción de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y deben enviarse con la firma de un miembro de la delegación interesada, incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-0506. Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org>).



*Se abre la sesión a las 15.00 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)**

#### **Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2014/558)**

**El Presidente** (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo, invito al representante de Serbia a participar en esta sesión.

En nombre del Consejo, doy la bienvenida al Primer Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, Excmo. Sr. Ivica Dačić.

De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, Sr. Farid Zarif, a participar en esta sesión.

En nombre del Consejo, doy la bienvenida al Sr. Zarif, quien participa en la sesión de hoy por videoconferencia desde Pristina.

De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Sr. Enver Hoxhaj a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. Deseo señalar a la atención de los miembros del Consejo el documento S/2014/558, que contiene el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

Tiene la palabra el Sr. Zarif.

**Sr. Zarif** (*habla en inglés*): Es con gran pesar que me siento obligado a comenzar mi intervención en el día de hoy refiriéndome brevemente a los incidentes que tuvieron lugar en Kosovo y sus alrededores en las últimas 36 horas, cerca de las aldeas de Orlovac y Kushtovë, que causaron la muerte de por lo menos tres personas, entre ellas un agente de policía serbio, y heridas de armas de fuego a otras tres. Los organismos encargados del cumplimiento de la ley y las presencias internacionales aún están determinando los detalles, pero la información preliminar sugiere que personas armadas que se dedicaban al corte de leña ilícito probablemente fueron responsables de los incidentes.

Lamentablemente, estos hechos trágicos ocurren cuando se llevan a cabo actividades delictivas graves. Sin embargo, en zonas volátiles, como el lugar donde ocurrieron esos incidentes, se debe tener sumo cuidado para no dar rienda suelta a la especulación por motivos políticos, de manera que los organismos profesionales puedan llevar a cabo su labor y quienes cometan estos actos delictivos y de violencia comparezcan ante la justicia. En este mismo sentido, deseo expresar mi más sentido pésame a la familia del agente de policía serbio que cayó en acto de servicio.

En cuanto al informe más reciente (S/2014/558) que el Consejo tiene hoy ante sí, ante todo, deseo felicitar a los votantes, las instituciones y los dirigentes políticos de Kosovo por el éxito de las elecciones generales celebradas el 8 de junio, que por primera vez tuvieron lugar en todo el territorio de Kosovo, en un marco jurídico unificado y de manera pacífica y bien organizada. También deseo reconocer el papel constructivo de los dirigentes de Belgrado, que alentaron a los votantes serbokosovares a que participaran plenamente en las elecciones. Felicito a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y la Unión Europea por el importante papel que han desempeñado para facilitar la organización de las elecciones y potenciar la transparencia y la rendición de cuentas en general. Con el fin de aprovechar plenamente el éxito de ese proceso, me he sumado a muchos otros para instar a los dirigentes políticos de Kosovo a que consideren la formación del próximo gobierno de Kosovo como el imperativo más apremiante.

El Tribunal Constitucional, en su decisión publicada el martes, determinó que la elección del Presidente de la Asamblea el 17 de julio es inconstitucional, y pidió a la Asamblea que concluyera su período de sesiones constitutivo para elegir, cuanto antes, al Presidente y a los Vicepresidentes de la Asamblea, de conformidad con la Constitución y el Reglamento de la Asamblea. Avanzar con rapidez después de esta decisión será la mejor manera de responder a los intereses de la población de Kosovo, y será una manifestación más de la madurez de sus procesos políticos.

Como sabe el Consejo, desde el año pasado, Belgrado y Pristina han logrado grandes progresos hacia la normalización de las relaciones, incluida su participación constructiva en el diálogo facilitado por la Unión Europea. En mayo, la aprobación de los estatutos municipales por los municipios de mayoría serbia en el norte de Kosovo fue un avance significativo. Ambas partes son conscientes de que el compromiso con la plena

aplicación sobre el terreno del Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013 solo podrá validarse con sus medidas concretas y patentes. En ese contexto, avanzar en la formación de la asociación/comunidad de los municipios de mayoría serbia será un factor fundamental para mantener el impulso positivo y promover las perspectivas de una mayor normalización. Espero que los miembros del Consejo alienten por unanimidad a todas las partes a que reanuden sus reuniones de alto nivel tan pronto como se instaure el nuevo Gobierno en Pristina.

Los lamentables actos de violencia y anarquía cometidos durante las manifestaciones que tuvieron lugar el 22 de junio en Mitrovica Sur pusieron de relieve la inestabilidad que sigue caracterizando la división entre el norte y el sur en la región de Mitrovica. Un comportamiento errado en este caso no exacerbó las tensiones, gracias en gran medida a la acción profesional y eficaz de la policía de Kosovo, así como de la Fuerza de Kosovo, con la Misión de la Unión Europea por el Estado Derecho en Kosovo (EULEX) como capacidad de reserva. Sin embargo, sigue siendo necesaria una estrecha vigilancia para salvaguardar los logros y continuar con los progresos en el diálogo.

Aprovecho esta oportunidad una vez más para instar a todas las partes a que aborden las cuestiones relativas al puente principal de Mitrovica, y cualquier otra obra de construcción objeto de controversia, mediante un diálogo respetuoso. Las reuniones sobre esta cuestión celebradas los días 8 de julio y 11 de agosto entre el Ministro del Medio Ambiente y Planificación Especial y el alcalde de Mitrovica Norte, así como la reunión del 22 de julio del Grupo de Trabajo que facilita la Unión Europea sobre el tema, caracterizaron esas medidas constructivas. Junto con tales medidas debemos aprovechar todos los canales de comunicación y contactos para abordar las cuestiones sobre el terreno que afectan directamente las vidas y percepciones cotidianas de las comunidades locales.

En el norte de Kosovo, las órdenes de detención solicitadas recientemente por el fiscal de la EULEX y emitidas por un juez de instrucción del Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica contra el alcalde actual y el alcalde anterior de Zubin Potok han contribuido considerablemente a los incómodos sentimientos locales contra la EULEX. Si bien en su declaración conjunta de hoy son críticos frente a la última evolución de la situación, los alcaldes y miembros de las cuatro asambleas municipales del norte han expresado su disposición a seguir cooperando con la EULEX.

Si bien sigo haciendo hincapié en la crucial importancia de respetar la independencia judicial, no puedo dejar de reconocer que la confianza pública del sistema mejorará en gran medida cuando se perciba que la justicia se imparte de manera profesional y rápidamente. A ese respecto, me agrada ver que el juicio de cinco serbokosovares acusados de crímenes de guerra y asesinato comenzó el martes en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica después de un largo período obstaculizado por especulaciones inútiles.

La declaración de conclusiones formulada el 29 de julio (S/2014/558, anexo II) por el Fiscal Principal del Grupo Especial de Tareas de Investigación fue de mayor importancia a largo plazo para el proceso de justicia y reconciliación en Kosovo. Si bien el procesamiento de nuevas acusaciones tendrá que esperar a que se cree un tribunal especializado, la propia declaración representa otro hito en el fortalecimiento del estado de derecho y la oportunidad histórica de seguir curando las heridas de la guerra. Las respuestas inmediatas de todas las partes a la declaración del Fiscal Principal han sido alentadoras. Las autoridades de Kosovo han reiterado últimamente su compromiso de proseguir la plena cooperación con el Grupo Especial de Tareas de Investigación. Una vez que sea plenamente funcional, se espera que la Asamblea de Kosovo adopte rápidamente medidas para promulgar la legislación necesaria a fin de garantizar que el tribunal sea plenamente operacional a principios del próximo año.

Respecto a los progresos futuros para determinar el destino de las personas desaparecidas, las labores de exhumación en la cantera de Rudnica en la municipalidad de Raška (Serbia) concluyeron el 22 de agosto con la presencia de los observadores forenses del Gobierno de Kosovo, a los que apoyaron la EULEX, el Comité Internacional de la Cruz Roja, la Comisión Internacional sobre Personas Desaparecidas y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Quiero reconocer y agradecer encarecidamente los esfuerzos tanto de Belgrado como de Pristina a fin de asegurar una operación profesional no politizada. A medida que nos preparamos para conmemorar mañana el Día Internacional de las Personas Desaparecidas, reitero mi llamamiento a todas las partes para que prosigan la labor de la misma manera y respeten el sufrimiento que han padecido las familias de las víctimas.

El período sobre el que se informa mostró que la interrelación de las actuales crisis en todo el mundo también está afectando a Kosovo. Quiero celebrar la iniciativa del Presidente Jahjaga y las eficaces medidas

adoptadas por la policía y los cuerpos de seguridad de Kosovo para abordar las tendencias de extremismo violento e impedir la participación de algunos kosovares en los conflictos de Siria y el Iraq. Durante este verano, operaciones policiales en gran escala produjeron un gran número de detenciones de personas sospechosas de apoyar a organizaciones extremistas, o de participar en esas guerras extranjeras. Quiero igualmente encomiar el estrecho compromiso de la comunidad islámica de Kosovo y sus dirigentes, así como la posición pública adoptada por otros dirigentes religiosos y no religiosos para distanciarse totalmente de ese tipo de extremismo.

Durante el período sobre el que se informa, la UNMIK ha seguido centrando sus recursos en fortalecer los esfuerzos de reconciliación entre las comunidades de todo Kosovo. La Misión completó con éxito su programa de medidas de fomento de la confianza para 2013-2014, y ahora está llevando a cabo más iniciativas sobre la base de los proyectos aplicados. Nos mantenemos en contacto con nuestros asociados internacionales para facilitar y apoyar iniciativas similares en todo Kosovo, en particular en el norte.

Sin embargo, debo señalar un motivo de preocupación en relación con la protección del patrimonio cultural y religioso de Kosovo. Pese a los numerosos anuncios que hicieron las autoridades municipales, aún sigue sin establecerse el consejo nacional para la protección de la histórica aldea de Hoçë e Madhe/Velika Hoça. Además, la construcción ilícita en las zonas de protección especial, incluida la que rodea el sitio del Patrimonio Mundial de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura del Monasterio de Visoki Deçani, sigue socavando los esfuerzos de reconciliación sobre el terreno. Las autoridades correspondientes de Kosovo aún tienen que adoptar contra esas actividades medidas resueltas y eficaces para hacer cumplir la ley.

Desde el último informe se ha observado escaso progreso en relación con el retorno y el proceso de reintegración de los desplazados internos, con un 35% menos de desplazados internos que regresaron a Kosovo entre enero y julio de 2014, en comparación con el período correspondiente del año pasado. Fue sumamente decepcionante la hostil protesta local de ayer en contra de una visita aprobada de peregrinos desplazados internos en dirección a Mushtisht para celebrar la fiesta ortodoxa del 28 agosto. Sin embargo, me agrada señalar la respuesta pública inequívoca y pronta del Ministro para el Retorno y las Comunidades inmediatamente después de ese incidente. Asimismo, acojo con agrado la reciente decisión

de aplazar la expulsión de alrededor de 50 desplazados serbokosovares de un centro colectivo en la municipalidad de Shtërpce, y sigo alentando a las autoridades de Pristina y de la municipalidad a que encuentren soluciones duraderas a ese problema. En términos generales, es necesario desplegar mayores esfuerzos proactivos para abordar los derechos de los desplazados internos antes y después de su regreso.

La UNMIK apoya plenamente la encomiable labor de la Unión Europea y la Alta Representante Ashton para facilitar el diálogo político de alto nivel y la aplicación de sus acuerdos históricos, lo que ha intensificado considerablemente la perspectiva estratégica de la Unión Europea, tanto de Belgrado como de Pristina. En ese sentido, quiero observar el inicio del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y Kosovo en Bruselas el 25 de julio. El compromiso con el camino de integración en la Unión Europea de que se está dando muestras en toda la región sigue siendo un elemento fundamental para el logro de cambios políticos, institucionales y socioeconómicos positivos. Eso es esencial también para cumplir el objetivo del Consejo de lograr un arreglo pacífico de la cuestión de Kosovo. La UNMIK sigue estando plenamente comprometida a desempeñar su mandato con el fin de cumplir ese objetivo.

Sr. Presidente: Concluyo mis observaciones expresándole a usted y a todos los miembros del Consejo mi gratitud por su firme apoyo a la labor de la UNMIK. El período que tenemos por delante traerá nuevos retos, que requerirán su participación activa y continua con ambas partes para fomentar la plena aplicación del Acuerdo de 19 de abril de 2013, y para apoyar la labor del Equipo Especial de Tareas de Investigación y la creación de un tribunal especializado. La UNMIK seguirá trabajando estrechamente con los asociados locales e internacionales para apoyar todos los procesos vitales de conformidad con su mandato, desplegando sus esfuerzos en apoyo a los progresos políticos que están lográndose y ayudando a reducir y resolver los problemas a corto plazo cuando surjan.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Zarif por su exposición informativa.

Doy ahora la palabra al representante de Serbia.

**Sr. Dačić** (Serbia) (*habla en serbio; interpretación al inglés proporcionada por la delegación*): Sr. Presidente: Permítaseme saludarlos a usted y a los miembros del Consejo de Seguridad y darles las gracias por la atención constante que dedican a la cuestión de Kosovo y Metohija. Me complace mucho disponer de otra oportunidad de

dirigirme a este órgano en relación con los esfuerzos que se han realizado bajo los auspicios de las Naciones Unidas para encontrar una solución duradera y sostenible a la cuestión de Kosovo y Metohija desde hace ya 15 años.

Estoy convencido de que todos estaremos de acuerdo en que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) tiene una función fundamental que desempeñar a la hora de crear las condiciones necesarias para una coexistencia pacífica de los residentes de Kosovo y Metohija, una vida segura para todas sus comunidades y el respeto de sus derechos humanos. Serbia coopera de buena fe con las Naciones Unidas en Kosovo y Metohija y desea seguir fortaleciendo, enriqueciendo y promoviendo esa cooperación. Agradecemos los esfuerzos que el Sr. Farid Zarif ha dedicado a la aplicación del mandato de la UNMIK y la coordinación de las presencias internacionales de índole civil y de seguridad. También valoramos las contribuciones que han aportado la UNMIK y otras organizaciones internacionales —la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), la Fuerza de Kosovo (KFOR) y organismos especializados como la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados— que, a través de sus misiones, bajo los auspicios de las Naciones Unidas y acorde con la resolución 1244 (1999), son partes constitutivas de esas presencias en la provincia meridional de Serbia.

El diálogo entre Belgrado y Pristina, en el marco del cual el 19 de abril del año pasado se concertó en Bruselas el Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, se puso en marcha con el objetivo de encontrar soluciones prácticas a cuestiones que dificultan la normalidad para los residentes de Kosovo y Metohija. Serbia espera que la Unión Europea continúe facilitando ese diálogo.

Consideramos que los resultados logrados por Serbia hasta ahora en la adopción de valores y normas europeos y su progreso continuado por la vía europea son el contexto adecuado para la creación de unas condiciones de vida adecuadas para la población de Kosovo y Metohija. En ese sentido, coincidimos con la evaluación presentada en el informe del Secretario General (S/2014/558) en el sentido de que el compromiso de Belgrado, así como de Pristina, con la integración europea, junto con una participación activa constante de la Unión Europea, son factores fundamentales para impulsar la normalización de las relaciones entre Belgrado y Pristina.

Serbia se compromete firmemente a continuar el diálogo constructivo con Pristina a todos los niveles,

así como a aplicar todos los acuerdos concertados hasta ahora. Ha cumplido de buena fe con las obligaciones dimanantes de los acuerdos alcanzados en el diálogo.

Lamentablemente, no se ha podido llegar a la misma conclusión por parte de Pristina, que todavía no ha adoptado las medidas necesarias para aplicar de manera íntegra los acuerdos concertados en Bruselas, incluida la aprobación de una ley de amnistía, el presupuesto y el autogobierno local. La confianza tampoco se ve fomentada por los problemas con que se encuentran los funcionarios serbios en sus visitas a Kosovo y Metohija. Durante el período de que se informa, el 25 de junio, por ejemplo, al oficial de enlace serbio Dejan Pavićević se le prohibió entrar en la provincia.

Aparte del examen de los informes trimestrales en sesiones del Consejo de Seguridad, solo se puede obtener una impresión fidedigna de la situación en Kosovo y Metohija teniendo en cuenta el panorama más general del nivel de integración de la población serbia y otra población albanesa en la vida económica y social de la provincia. Ese panorama revela la existencia de una laguna importante entre las normas internacionales y el marco jurídico y la situación sobre el terreno, que se caracteriza por incidentes interétnicos, cuestiones de propiedad pendientes de resolver y un acceso limitado de los miembros de comunidades no albanesas a los servicios que ofrecen las instituciones públicas, así como su desconfianza en la labor de esas instituciones.

La situación en Kosovo y Metohija continúa siendo difícil. Los serbios viven con un temor constante, y el desempleo en las comunidades serbias ha llegado a los niveles más altos que se hayan registrado jamás. Son todos ellos obstáculos para la normalización de las relaciones y el fomento de la capacidad interétnica, además de una posible amenaza a la estabilidad y la seguridad en un contexto regional más amplio.

Durante la noche del 18 al 19 de junio, en la aldea de Ljevosa, municipio de Peć, se produjeron el allanamiento y saqueo de 4 viviendas de serbios repatriados. Alrededor de 20 serbios regresaron a la aldea en 2005 y 2006. No era la primera vez que los repatriados serbios eran intimidados con el objetivo de desalentarlos a regresar a sus hogares. El clima de desconfianza tampoco se ve favorecido por las detenciones arbitrarias de serbios locales, como Jovica Dejanović, de Priluzje, y Dorde Bojkovic, de Babin Most, cerca de Obiliq.

Quisiera hacer una mención especial del caso de Oliver Ivanović, dirigente de la iniciativa cívica Serbia, Democracia, Justicia, que en enero fue puesto bajo custodia

por ser sospechoso de haber participado en presuntos delitos cometidos durante 1999 y 2000. Oliver Ivanović sigue detenido, aunque hasta mediados de agosto no se le acusó. El Gobierno de Serbia ha dado garantías de que comparecerá al juicio, de manera que la negativa a dejarlo en libertad es una falta de respeto al Gobierno de Serbia, que tanto ha contribuido a la normalización de las relaciones. Exigimos que se ponga en libertad a Oliver Ivanović.

Los datos sobre el número de delitos cometidos por motivos étnicos contra miembros de comunidades no albanesas siguen siendo incompletos, inexplicablemente, ya que no se ha concluido de manera satisfactoria ninguna investigación de los ataques contra serbios y su propiedad. El porcentaje de responsables de ataques contra miembros de las comunidades serbias y otras comunidades no albanesas descubiertos y enjuiciados en los últimos 15 años es prácticamente nulo. Las personas que participaron en la violencia por motivos étnicos en marzo de 2004 —el único pogromo cometido en territorio europeo en el siglo XXI— fueron enjuiciadas por delitos contra la paz y el orden públicos por la vía civil.

Por otro lado, no existe un registro público sobre ataques por motivos étnicos contra miembros de la comunidad serbia y otras comunidades no albanesas. El alcance y la índole de esos ataques quedan ocultos al estar catalogados como delitos generales. Por lo tanto, el mensaje que se envía a los serbios y a otros no albaneses, en particular a los que regresan, es que no son bienvenidos. En consecuencia, el delito cometido por motivos étnicos queda despersonalizado, mientras que los delitos cometidos contra miembros de comunidades no albanesas se toleran.

Los responsables de asesinatos, secuestros y ataques contra serbios cometidos desde junio de 1999 todavía no se han descubierto ni enjuiciado. Por ello, Serbia ha seguido atentamente la investigación del Grupo Especial de Tareas de Investigación de la Unión Europea y su Fiscal Principal, Sr. Clint Williamson, sobre las acusaciones que contiene el informe de 2010 del Senador suizo Dick Marty, aprobado en la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, relativo al trato inhumano de personas y al tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo.

Ante todo, quisiera reconocer los esfuerzos que el Fiscal Principal Williamson y todos los demás miembros del Grupo Especial de Tareas de Investigación han dedicado a la investigación detallada de las acusaciones dimanantes del informe del Senador Marty sobre los delitos cometidos contra serbios, romaníes y albaneses de Kosovo y Metohija por parte de miembros del llamado Ejército de Liberación de Kosovo (ELK). No

nos sorprende que se encontraran numerosos obstáculos durante su labor, sobre todo la intimidación de testigos y la destrucción de pruebas.

Es con agradecimiento que aceptamos las conclusiones del Fiscal Principal Williamson en el sentido de que se han recopilado bastantes pruebas para inculpar a los dirigentes del ELK responsables de la persecución de serbios, romaníes y miembros de otras comunidades no albanesas, así como de albaneses de Kosovo y Metohija. Según deducimos de la declaración del Fiscal Principal (S/2014/558, anexo II), dicha campaña de persecución consistió, entre otras cosas, en ejecuciones, secuestros, desapariciones forzadas, detenciones ilegales en campamentos tanto de Kosovo y Metohija como de Albania, violencia sexual y otras formas de trato inhumano como el desplazamiento forzado, y la destrucción de iglesias y otros lugares religiosos. Ello llevó a una depuración étnica a gran escala de la población serbia y romaní de partes de Kosovo y Metohija al sur del río Ibar. Coincidimos con la valoración de que la naturaleza generalizada y sistemática de esos delitos constituye un fundamento para el enjuiciamiento por crímenes de lesa humanidad y crímenes de guerra.

Sin lugar a dudas, la declaración del Fiscal Principal (S/2014/558, anexo II) sobre los resultados de la investigación hasta ahora supone una inmensa contribución al establecimiento de la responsabilidad de los dirigentes del ELK por los delitos cometidos contra la población, en particular la población no albanesa de Kosovo y Metohija. Ahora bien, solo se hará justicia cuando quienes cometieron y ordenaron esos delitos atroces —los comandantes del ELK que siguen libres a día de hoy— sean enjuiciados en un tribunal de justicia. Por lo tanto, Serbia espera que pronto se cree una corte especial —a más tardar a principios de 2015— en la que se pueda inculpar a los dirigentes del ELK sospechosos, entre otras cosas, de crímenes de lesa humanidad y crímenes de guerra. Estamos convencidos de que todos los países que respetan el derecho internacional insistirán en ello.

La naturaleza generalizada y la magnitud de los crímenes que se mencionan en la declaración del Fiscal Principal (S/2014/558, anexo II) exigen un epílogo judicial, ya que solo así se puede hacer justicia y paz a un gran número de víctimas y a sus familiares. En ese sentido, dirigimos un firme llamamiento a los agentes fundamentales de la comunidad internacional para que, por su parte, hagan todo lo necesario para que se cree un tribunal especial a principios del año que viene a más tardar. No hay que permitir, como ha ocurrido hasta ahora en procesos judiciales, que, debido a la intimidación de

testigos, se absuelva a personas culpables por falta de pruebas. Hay que enjuiciar también a todos los implicados en la intimidación.

Por otro lado, debemos aunar fuerzas para determinar la suerte que han corrido los desaparecidos. Como se señala en la declaración del Fiscal Principal Williamson (S/2014/558, anexo II), no se ha hecho lo suficiente en ese sentido y hay que esforzarse más.

Tal como ha hecho anteriormente, Serbia hará todo lo que esté en sus manos para que se puedan recopilar pruebas adicionales sobre el tráfico de órganos. Es preciso que otros países también se esfuercen para posibilitar que las pruebas sobre tráfico de órganos lleguen al tribunal especial.

Dado que la puesta en marcha de la labor del tribunal especial depende en parte de las decisiones que Pristina debería adoptar, exhortamos a todos los agentes políticos de Kosovo y Metohija a que tengan presente que su trabajo a conciencia será un elemento crucial para que se haga justicia por los delitos que se han cometido.

Por razones expuestas en el informe que nos ocupa, hemos seguido con gran preocupación el juicio del llamado “Grupo de Drenica”, que empezó en mayo pasado en el Tribunal de Primera Instancia de Kosovska (Mitrovica). Tres de los siete acusados miembros del antiguo ELK lograron escapar de la institución en la que estaban recibiendo tratamiento médico. La Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo (EULEX) hizo una evaluación negativa de los resultados de la investigación interna que se llevó a cabo en este caso y consideró que no ofrecía ninguna información realmente importante.

Me gustaría referirme a otra cuestión que se plantea en el informe y que tiene que ver con la aprobación de la ley que modifica la legislación relativa al mandato de la Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo. La nueva ley cambia la composición de las salas de los tribunales que atienden causas criminales y civiles que competen a la EULEX, en el sentido de que el número de jueces de las instituciones provisionales de autogobierno es siempre mayor que el número de magistrados de la EULEX. En particular menciono esta situación porque los casos juzgados en la Sala Especial de la Corte Suprema de Kosovo, en relación con el Organismo de Privatización de Kosovo y las causas que se encuentran ante los órganos de apelación en lo que respecta a las decisiones de la Comisión de Reclamaciones de Propiedad de Kosovo, han seguido siendo casos en los que las partes agraviadas casi siempre son serbias y no albanesas.

Teniendo en cuenta la importancia de la ejecución del mandato de la EULEX, sobre todo en lo que respecta a la debida investigación, enjuiciamiento y cumplimiento de las penas asociadas a crímenes de guerra, terrorismo, delincuencia organizada, corrupción, delincuencia interétnica, fraude financiero y económico, así como a otros delitos graves, el tema de la disposición de los órganos judiciales a cumplir de manera imparcial, concienzuda y profesional las tareas que se les han encomendado es, en realidad, muy pertinente. Hago hincapié en esto porque en el Informe de 2013 de la Comisión Europea sobre los progresos en Kosovo se destaca la necesidad de mejorar la ejecución de las decisiones relativas a violaciones de los derechos humanos y a los numerosos casos sobre temas de propiedad aún no resueltos que se relacionan precisamente con indemnizaciones por daños y con controversias interétnicas, ejecución que se ha retrasado de manera injustificada.

A este respecto, destacamos la importancia de la supervisión y evaluación constantes de la labor de las instituciones provisionales de autogobierno y de los órganos judiciales y de otra índole, así como la importancia de hacer una evaluación apropiada de su preparación para asumir las competencias ejecutivas que la EULEX actualmente posee, según lo previsto en la decisión para la reconfiguración de la EULEX de junio pasado. Quisiera recordar a los miembros del Consejo de Seguridad, órgano que aprobó la resolución 1244 (1999) y que estableció la UNMIK con el Representante Especial del Secretario General a su cabeza, que las competencias del Representante Especial solo pueden transferirse con su autorización a las instituciones provisionales de autogobierno. El hecho de que esas competencias le hayan sido otorgadas a la EULEX no disminuye las competencias y responsabilidades del Representante Especial.

Los incidentes ocurridos en los alrededores del puente situado en Kosovska Mitrovica, en el pasado mes de junio, han servido como un recordatorio de la distancia que las comunidades de Kosovo y Metohija aún tienen que recorrer para lograr la reconciliación. La retirada de las barricadas en el lado norte del puente sobre el río Ibar fue un acto de buena voluntad de parte de la población serbia local. A diferencia de ese acto, la reacción de sus vecinos residentes albaneses no demostró que hubiera buena fe y solo sirvió para agravar la intolerancia.

Una de las razones por la que Serbia insiste en que no se reduzca la presencia y participación de la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo y Metohija es precisamente la volatilidad de la situación en la provincia. La

confianza que la comunidad serbia y otras comunidades no albanesas tienen en la misión como garante de su supervivencia es de suma importancia. En ese sentido, no debemos permitir que se debilite el papel encomendado a la Misión de las Naciones Unidas, garante y fundamento de las actividades de todas las demás misiones internacionales en Kosovo y Metohija,

Observamos con preocupación los intentos de marginar a la UNMIK, es decir, los intentos de reducir su tamaño, tanto en lo que respecta al personal internacional sustantivo, como a sus actividades en el terreno. Esperamos que, a pesar de que el presupuesto ha disminuido en comparación con el año pasado, el presupuesto aprobado para la UNMIK el pasado junio no haya afectado negativamente la ejecución de las tareas concretas de la Misión, incluida la verificación del número de retornados y desplazados internos, y la protección de las comunidades minoritarias.

El Gobierno de la República de Serbia está plenamente comprometido con la normalización de las relaciones con Pristina, según lo confirmó su llamamiento a los serbios con residencias registradas en Kosovo y Metohija a participar en las elecciones generales anticipadas el 8 de junio. Lamentablemente, en su intento de ejercer su derecho de voto, las personas de nacionalidad serbia, en particular, los desplazados internos, encontraron nuevamente numerosos obstáculos en una interpretación jurídica cuestionable de las disposiciones electorales, que puso en duda el reconocimiento de su derecho a integrar las listas de votantes.

En total, 30.000 desplazados internos, 26.000 de ellos de las partes centrales de Serbia, enviaron sus solicitudes de votación a la Comisión Electoral Central. De 26.000 solicitudes, menos de la mitad fueron aceptadas, mientras que a los rechazados se les indicó iniciar un procedimiento de apelación. La Comisión Electoral Central aprobó 200 de las 9.000 apelaciones. El número de serbios con derecho a voto ha disminuido en comparación con su número en las elecciones locales de noviembre de 2013. El hecho de que hasta 20.000 personas ya fallecidas hayan sido inscritas en las listas de votantes y de que, incluso después de la eliminación de sus nombres, el número de votantes registrados haya seguido siendo mayor que la población de Kosovo y Metohija es en sí mismo significativo.

La nueva ley electoral para las elecciones generales se estaba debatiendo en el Parlamento en el momento en que se convocaron elecciones anticipadas; la ley no fue aprobada. A falta de una nueva ley electoral,

la Comisión Electoral Central decidió invocar las disposiciones de las enmiendas constitucionales de 2012, lo que tuvo consecuencias negativas para varios de los mandatos de la comunidad serbia. En concreto, la lista de la Iniciativa Cívica Serbia tuvo seis escaños adicionales menos en el Parlamento.

Algunas disposiciones del proyecto de ley de elecciones generales disminuyen abiertamente los derechos de voto de los miembros de las comunidades minoritarias en Kosovo y Metohija. Creo que todos podemos estar de acuerdo en que poner condiciones para el diálogo y la participación de los miembros de la comunidad serbia en la labor de instituciones provinciales, donde el alcance de sus derechos se ha visto reducido, no puede justificarse políticamente.

En los municipios de la zona norte de la provincia con mayoría serbia, se han cumplido las condiciones para el establecimiento de la asociación/comunidad de municipios serbios, según lo previsto en el Acuerdo de Bruselas. Esperamos que en el futuro cercano Pristina complete los procesos poselectorales para que se pueda establecer la comunidad, es decir, se pueda adoptar el marco jurídico necesario para la aplicación de sus competencias. Ello sería un verdadero indicador del compromiso de Pristina con la aplicación de los acuerdos alcanzados, lo que contribuiría al fortalecimiento de la confianza en las instituciones provinciales, y sería un importante paso de avance para lograr progresos en el diálogo mutuo.

Permítaseme, en particular, señalar a la atención del Consejo la situación de los desplazados internos y el hecho de que la solución de su situación depende en gran medida de las acciones de los agentes políticos en Pristina. En junio de 2014, el Relator Especial sobre los derechos humanos de los desplazados internos, Sr. Chaloka Beyani, presentó un informe al Consejo de Derechos Humanos sobre su visita a Serbia en octubre de 2013. El Relator Especial pidió a las autoridades de Pristina esforzarse más en garantizar la aplicación de soluciones jurídicas eficaces y una mayor voluntad política para encontrar una solución duradera para los desplazados internos. También se refirió a la urgente necesidad de resolver cuestiones relativas a la propiedad.

La creación de condiciones reales para que los desplazados internos regresen a sus hogares es uno de los factores clave en el proceso de reconciliación. El retorno de los desplazados internos a Kosovo y Metohija se ha visto obstaculizado por impedimentos administrativos, hasta el punto de que la Administración de Pristina no puede afirmar que sinceramente sigue practicando

la democracia y la pluralidad étnica. En la práctica, en lugar de facilitar el retorno de los desplazados internos, los documentos que se exigen y los procedimientos a seguir constituyen obstáculos insuperables para cualquier tipo de retorno, por no hablar de retornos sostenibles. De esa manera, se ejerce presión indirectamente sobre los desplazados internos para que se integren en comunidades locales fuera de Kosovo y Metohija, lo que tendría como resultado final un transformación forzada del panorama demográfico de la provincia.

La República de Serbia es el país con el mayor número de desplazados internos en Europa: 230.000, 18.000 de ellos en Kosovo y Metohija. En nuestra opinión, entre 2.000 y 4.000 desplazados internos han realizado un retorno sostenible a Kosovo y Metohija. El bajo número de personas que retornan se debe fundamentalmente a la imposibilidad de garantizar las condiciones básicas para el retorno y la reanudación de una vida normal, algo que también han confirmado los informes del Secretario General al Consejo de Seguridad. De acuerdo con el informe que nos ocupa, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados registró en el periodo de abril a junio solo 49 retornos individuales voluntarios de miembros de las comunidades no albanesas.

Esto ha venido ocurriendo a pesar de la presencia civil internacional, una de cuyas principales responsabilidades, en virtud de la resolución 1244 (1999), es garantizar el regreso seguro y libre de todos los refugiados y desplazados internos. La creación de condiciones para que la población serbia y otras poblaciones no albanesas disfruten de los derechos humanos fundamentales y de los derechos que les corresponden como poblaciones no mayoritarias, contribuirá, con toda seguridad al mejoramiento del clima general para el retorno de los desplazados.

Los programas destinados a fortalecer la confianza que han elaborado la UNMIK y otras misiones que actualmente están activas en Kosovo y Metohija son, sin duda, útiles en el proceso de reconciliación entre las comunidades, no obstante, son insuficientes. Con miras a crear un ambiente sostenible de tolerancia, es preciso que las instituciones provisionales de Pristina demuestren voluntad política y apliquen un enfoque integral. Pensamos que, con el apoyo de las organizaciones internacionales competentes, las autoridades de Pristina tomarán seriamente en consideración las recomendaciones contenidas en la evaluación de la aplicación a nivel municipal de la ley sobre el uso de idiomas, publicada el pasado mes de junio por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). La conclusión de la OSCE es que la ley se ha aplicado solo de manera

parcial debido a la falta de voluntad política y a la ausencia de una comprensión cabal de la obligación.

En el Informe de 2013 de la Comisión Europea sobre los progresos en Kosovo, se hace mención especial, entre otras cosas, al problema de los continuos ataques contra el patrimonio religioso, en particular contra el patrimonio de la Iglesia Ortodoxa Serbia y sus cementerios. En el informe también se señalan la aplicación insatisfactoria de la ley contra la discriminación y los numerosos casos sobre el tema de la propiedad que aún no han sido resueltos en los tribunales, casos relacionados con indemnizaciones por daños y controversias interétnicas. Se recalca también el problema del regreso y la reintegración sostenibles, que ha continuado empeorando, debido a los constantes incidentes contra los que regresan, sus bienes, su patrimonio religioso y cultural y la falta de oportunidades económicas adecuadas.

No se trata solo de que no se pueden ejercer ni proteger los derechos de propiedad de los que regresan en Kosovo ni en Metohija. No se ha hecho nada en los casos de los acuerdos de compra y venta falsificados de bienes raíces que pertenecen legalmente a los serbios. Se ha publicado solo un informe sobre esta cuestión: el informe de 2009 de la Misión de la OSCE en Kosovo sobre las transacciones fraudulentas en la región de Peć, el único examen sistemático y exhaustivo de las violaciones de los derechos de propiedad de los serbios, y solamente en una región. Los exámenes estadísticos de las decisiones y las causas del tribunal ocultan la verdadera situación de numerosas decisiones que invalidan las reclamaciones por daños materiales presentadas por los serbios. Ese es un enorme problema, y parece ser de motivación étnica puesto que la propiedad dañada pertenece exclusivamente a los serbios.

No puedo dejar de señalar que en el informe se mencionan solo las causas cerradas. En él se examinan solamente las decisiones adjudicadas por el Organismo de Bienes Raíces de Kosovo y no el número de decisiones que se ha aplicado, que desde un punto de vista práctico, reflejaría el número de propietarios que han recuperado posesión de sus bienes, lo cual es solo una de las cuestiones que han afectado y siguen afectando el proceso de los desplazados internos que regresan a Kosovo y a Metohija de numerosas maneras.

Un gran problema que persiste es la privatización que viene realizando el Organismo de Privatización de Kosovo, anteriormente conocido como Organismo Fiduciario de Kosovo, que contraviene las convenciones de derechos humanos internacionales y europeas al

continuar privatizando las empresas públicas y sociales en las comunidades serbias. La venta de esas empresas a personas de nacionalidad albanesa lleva a la pérdida de recursos económicos en las comunidades serbias e influye también en el éxodo de la población serbia. El último de esa serie de acontecimientos tuvo lugar el 9 de junio, cuando funcionarios del Organismo de Privatización de Kosovo entraron en la planta FDK Lola en Štrpce, se apoderaron de su documentación, llaves y sellos, lo pusieron bajo su propia custodia y prohibieron a los trabajadores y a la administración serbios que entraran en las instalaciones. Del mismo modo, el Organismo de Privatización de Kosovo ha decidido eliminar el Hotel Junior en Štrpce, donde se encuentra el centro de alojamiento colectivo para 85 desplazados internos, que serían desplazados de nuevo si se privatiza el hotel.

Quisiera señalar, una vez más, que una de las máximas prioridades de la República de Serbia es encontrar una solución duradera a la cuestión de Kosovo y Metohija a través de las negociaciones y el diálogo con las instituciones provisionales de autogobierno en Pristina, reconociendo los intereses legítimos de las poblaciones albanesas, serbias y otras de Kosovo y Metohija y respetando plenamente el mandato de las Naciones Unidas dispuesto en la resolución 1244 (1999).

Serbia está dispuesta a dialogar con el fin de encontrar una solución amplia a la cuestión de Kosovo y Metohija, ante todo en interés de sus propios ciudadanos. No olvidemos que detrás de todos nuestros discursos, informes y declaraciones están las personas cuyo único deseo es tener condiciones de vida normales para sus familiares, que quieren trabajar, educar a sus hijos, darles una infancia feliz y un futuro seguro y disfrutar de todos los derechos que les pertenecen según las normas europeas a las que aspira toda nuestra región. Se trata nada más y nada menos de lo que queremos para nosotros mismos. Por lo tanto, nuestros informes sobre la situación en Kosovo y Metohija no deberían convertirse en meros números. Al examinar cada uno de los informes sobre la situación en la provincia, debemos preguntarnos cuánto hemos ayudado a la población local para que viva mejor. No estoy seguro de que estén las condiciones creadas para que el Consejo de Seguridad disminuya el interés en este tema. Lamentablemente, ello lo confirma también el incidente que se produjo ayer en la zona de seguridad terrestre, en el que Stevan Sindelić, miembro de la Gendarmería serbia, fue asesinado.

Se ha avanzado mucho, pero estamos muy lejos de acercarnos a nuestro objetivo. La República de Serbia está dispuesta a hacer todo lo posible por contribuir,

como Estado Miembro de las Naciones Unidas responsable y no sencillamente como una parte interesada, a mejorar la situación en la provincia. Serbia está dispuesta también a realizar todos los esfuerzos posibles para seguir estabilizando y normalizando la situación, puesto que la paz es su objetivo principal.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el Sr. Enver Hoxhaj.

**Sr. Hoxhaj** (*habla en inglés*): Para mí es un gran honor hoy dirigirme al Consejo de Seguridad e informar sobre los últimos acontecimientos que han tenido lugar y los progresos que se han alcanzado en la República de Kosovo. Durante los tres meses transcurridos, se han alcanzado numerosos logros importantes que contribuyen a la paz y a la estabilidad, así como al fortalecimiento de un Kosovo multiétnico y democrático.

Me complace poder informar hoy al Consejo sobre los temas del fortalecimiento interno de la condición de Estado de Kosovo, su posterior integración a la comunidad internacional, el éxito de sus negociaciones sobre un proyecto de Acuerdo de Estabilización y Asociación con la Unión Europea y la continuación de un diálogo interestatal con Serbia. Aprovecho también esta ocasión para plantear una serie de preocupaciones en nombre del Gobierno de Kosovo.

Antes de abordar esas cuestiones, quisiera, en primer lugar, agradecer al Secretario General, Sr. Ban Ki-moon, y a los actuales Estados miembros del Consejo de Seguridad su apoyo a la paz y al progreso en Kosovo. Para los ciudadanos de Kosovo, las Naciones Unidas siguen siendo un símbolo de esperanza, paz y justicia internacional.

Hace dos décadas, el Consejo había celebrado reiterados debates, y actuado de conformidad con ellos, como principal órgano de las Naciones Unidas que hacía frente a las violaciones de los derechos humanos y los crímenes de lesa humanidad cometidos por el régimen de Milošević. Fue testigo del período del apartheid en Kosovo y señaló a la atención los crímenes patrocinados por el Estado y la depuración étnica perpetrada por el régimen de Milošević. Hoy, 15 años después del fin de la guerra, y a pesar de numerosos desafíos, Kosovo representa una historia de éxito de consolidación del Estado y de la paz, que no hubiera sido posible sin el apoyo constante de la comunidad internacional.

Durante los tres meses transcurridos, Kosovo ha continuado manteniendo una estabilidad política y económica y ha seguido fortaleciendo su gobernanza democrática. Uno de los principales acontecimientos de los últimos

meses ha sido el éxito de la celebración de las elecciones parlamentarias. La comunidad democrática internacional, incluida una misión de observación electoral europea, encomió las elecciones del 8 de junio por su credibilidad, organización y transparencia, y por haberse celebrado de conformidad con las más elevadas normas europeas. Esas elecciones marcaron también un importante hito, porque por primera vez los serbokosovares que viven en los cuatro municipios del norte participaron para elegir a los representantes a la Asamblea de Kosovo.

En estos momentos, estamos en la etapa de la consolidación de la nueva Asamblea. El Tribunal Constitucional ha sido fundamental para ese proceso, creando las bases democrática y constitucional de las nuevas instituciones legislativas y ejecutivas de Kosovo. Por lo tanto, pronto estará funcionando el nuevo Gobierno de Kosovo, Gobierno cuya composición será inclusiva, multiétnica, y comprometida con continuar las amplias reformas. En ese sentido, es importante hacer hincapié en que, si bien nuestras instituciones están en proceso de ser creadas, Kosovo ha seguido manteniendo elevados niveles de seguridad y estabilidad.

El 25 de julio, Kosovo rubricó un Acuerdo de Estabilización y Asociación con la Unión Europea. Es el primer Acuerdo contractual entre Kosovo y la Unión Europea, y creará un marco claro para las reformas y gestiones políticas con la Unión Europea en el proceso de integración. El próximo paso será la aprobación del Acuerdo por parte del Consejo de la Unión Europea y su firma oficial. Ese paso fundamental en nuestro camino hacia la integración europea señala el progreso integral de Kosovo en la gobernanza democrática, la protección de los derechos humanos, la reforma económica, las relaciones étnicas, y el fortalecimiento de su condición de Estado. El Acuerdo sella la orientación estratégica de nuestro país y nos coloca en el camino de nuestro deseo, que es convertirnos en un miembro de la Unión Europea de pleno derecho y en condiciones de igualdad.

Además de los beneficios políticos, el Acuerdo abrirá el mercado de la Unión Europea a nuestras pequeñas y medianas empresas, que generarán nuevos empleos y crecimiento económico en Kosovo. En su camino hacia la integración con la Unión Europea, Kosovo seguirá demostrando elevados niveles de responsabilidad política e institucional. Llevaremos a cabo todas las reformas necesarias en los ámbitos del estado de derecho y de la adecuación de nuestra legislación a la de la Unión Europea. En cuanto al camino hacia la integración en la Unión Europea, Kosovo ha realizado progresos en el cumplimiento de los criterios restantes para

viajar sin visado en el espacio Schengen de la Unión Europea. Los avances tangibles en la vía hacia la integración en la Unión Europea demuestran que el futuro europeo de Kosovo está asegurado.

Paralelamente a la consolidación de las instituciones nacionales, Kosovo ha logrado progresos en el fortalecimiento de su posición internacional. En los últimos dos meses, la República Togolesa y las Islas Salomón han reconocido la independencia y la soberanía de Kosovo. Hemos asumido el compromiso de intensificar nuestras relaciones bilaterales con los 108 países que han reconocido la independencia y la condición de estado de Kosovo. El apoyo internacional abrumador y sin precedentes a la soberanía de Kosovo demuestra que la declaración de independencia fue un acto legítimo y legal, con una amplia aceptación internacional, que ha contribuido a la paz y la estabilidad regionales. Por tanto, Kosovo está reivindicando gradualmente el lugar que le corresponde en la familia de naciones libres, democráticas y amantes de la paz.

Además, Kosovo ha aumentado su afiliación a organizaciones internacionales y regionales. Se ha convertido en miembro de pleno derecho de la Comisión de Venecia, que forma parte del Consejo de Europa, y ha ingresado en dos importantes organizaciones regionales, el Proceso de Cooperación de Europa Sudoriental y la Iniciativa Regional sobre Migración, Asilo y Refugiados. La condición de Kosovo de miembro de esos órganos regionales ha fortalecido su papel regional al servicio de la cooperación regional constructiva.

En un futuro próximo, tenemos la intención de solicitar nuestra condición de miembro de pleno derecho del Consejo de Europa, que es un importante órgano regional para el fortalecimiento de los derechos humanos y la democracia. Kosovo merece un lugar en el Consejo de Europa debido a su posición geográfica, su carácter democrático y su compromiso con la protección de los derechos humanos y el estado de derecho. Kosovo seguirá adelante para lograr su objetivo de ser miembro de pleno derecho de la comunidad internacional. Eso beneficiaría a nuestros ciudadanos y nos brindaría la oportunidad de contribuir a la estabilidad y la paz regionales e internacionales y de asumir responsabilidad en el plano internacional.

Kosovo está y sigue estando muy comprometido con el diálogo con Serbia facilitado por la Unión Europea. Hemos puesto todo nuestro empeño en mejorar las relaciones entre nuestros dos Estados independientes y soberanos. Hasta el momento, se han logrado unos

resultados satisfactorios considerables en la aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, alcanzado entre Kosovo y Serbia en abril de 2013. No obstante, hay que hacer más al respecto. En los últimos meses, se han producido algunos incidentes en la parte septentrional de Kosovo, poblada por serbios, que han impedido la aplicación de acuerdos técnicos y políticos y no han contribuido a la normalización y la mejora de la vida cotidiana de las personas. Me refiero a la colocación de barricadas en el puente situado sobre el río en Mitrovica y a la retórica agresiva que están utilizando algunos dirigentes serbios del norte contra la labor de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, que tiene por objeto fortalecer el estado de derecho en Kosovo.

Aprovecho esta oportunidad para pedir a las autoridades de Belgrado que respeten los acuerdos que hemos alcanzado juntos y no fomenten la desestabilización de la situación en esos municipios. El Gobierno de Kosovo condena rotundamente la presión que se pueda ejercer sobre el personal de la EULEX a la hora de detener a presuntos delincuentes que operan en los municipios del norte. Por otro lado, expresamos nuestra profunda preocupación por que las autoridades serbias no hayan defendido la aplicación de otros acuerdos concertados en el marco del diálogo. Este año, el Tribunal Constitucional de Serbia anuló los acuerdos sobre el catastro y documentos conexos, así como el reconocimiento mutuo de los títulos universitarios. Mientras que Kosovo ha introducido todos los cambios jurídicos necesarios para dar cabida a los acuerdos técnicos y políticos, Serbia no ha hecho lo propio. Instamos a nuestros homólogos serbios a respetar los acuerdos alcanzados y a realizar los cambios constitucionales y jurídicos necesarios a fin de asegurar su aplicación normal.

A pesar de esos acontecimientos, hemos expresado nuestra voluntad de seguir avanzando en el debate de nuevos temas en el marco del diálogo con Serbia, hasta lograr la plena normalización de las relaciones entre los Estados y entre la sociedad. Sin embargo, el diálogo no puede continuar indefinidamente y debe concluir satisfactoriamente con la firma de un tratado de paz, que debe representar un acuerdo de reconocimiento mutuo y el establecimiento de unas relaciones de amistad y buena vecindad permanentes entre Kosovo y Serbia. Eso redundaría en beneficio de la promoción de la paz común, la estabilidad regional y nuestro futuro europeo en común.

En cuanto a las relaciones con Serbia, quisiera señalar que, hace dos días, tuvo lugar un incidente aislado en la frontera nororiental con Serbia, en el que un ciudadano

kosovar tuvo un enfrentamiento con las fuerzas de seguridad serbias al otro lado de la frontera. Deseamos asegurar a las autoridades serbias que se trata de un incidente aislado, y que lamentamos lo ocurrido. Ninguna de las partes debería exagerarlo, y tenemos que continuar trabajando de consuno para fomentar la confianza y resolver todas las cuestiones pendientes mediante el diálogo.

El Equipo Especial de Tareas de Investigación de presuntos crímenes de guerra en Kosovo, creado por el ex Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty, emitió una declaración a finales de julio (S/2014/558, anexo II). El Gobierno de Kosovo ha colaborado estrechamente con dicho Equipo a lo largo de todo el proceso, y seguiremos colaborando hasta que termine toda la investigación. Nuestro compromiso queda demostrado también por las medidas adoptadas en la Asamblea de Kosovo para crear una sala especial en el marco del sistema judicial kosovar para abordar esas denuncias. Esa es la mejor prueba de que Kosovo es un Estado que se rige por la ley, y pone de manifiesto nuestra disposición a adoptar todas las medidas necesarias para cooperar plenamente con nuestros asociados internacionales en ese proceso. El Gobierno de Kosovo agradece la labor del Embajador Williamson, que representa un paso importante para resolver todas las denuncias y demás acusaciones.

Mientras me dirijo hoy al Consejo, se ha descubierto una fosa común en la aldea de Raška (Serbia), en la que se encuentran los cadáveres de aproximadamente 350 civiles albanokosovares asesinados durante la guerra en Kosovo. Esos civiles inocentes fueron asesinados en Kosovo, transportados a Serbia por el aparato de seguridad serbio para ocultar su rastro y enterrados en una fosa común, sobre la cual se han construido edificios. No es la única fosa común de civiles muertos durante la guerra de Kosovo que se ha descubierto en Serbia. Si bien reconocemos los esfuerzos de Serbia por colaborar con respecto a esta cuestión, la exhortamos a emprender medidas más dinámicas para seguir adelante con la excavación y la identificación de los cadáveres de la fosa común de Raška.

Serbia también debe demostrar más voluntad de cooperar con las autoridades kosovares e internacionales en la identificación de los cadáveres de otros 1.700 desaparecidos. Todos los retrasos a la hora de determinar la suerte de las personas desaparecidas prolongan el dolor de sus familias. Es una práctica inhumana y no contribuye a la reconciliación interétnica entre Kosovo y Serbia. Quisiera señalar a la atención del Consejo que aproximadamente 15.000 civiles albaneses fueron asesinados solo por motivos étnicos, y que todos esos crímenes de lesa humanidad han quedado demostrados y documentados

en los procesos judiciales del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia.

Recientemente, nos sumamos a la campaña internacional dirigida por el Reino Unido para poner fin a la violencia sexual en los conflictos. Durante la guerra de Kosovo, hubo un número considerable de mujeres que fueron víctimas de la violencia sexual a manos del Estado serbio y de su aparato de seguridad, y a día de hoy esos actos siguen sin resolverse a través de los mecanismos de justicia de transición nacional o internacional. Además de tomar ciertas medidas jurídicas, en breve se dirigirá una petición al Secretario General para instar a las Naciones Unidas a que adopten todas las medidas necesarias con el fin de hacer justicia a esas mujeres que han soportado en silencio dolor y sufrimiento desde la época de la guerra. Afrontar los actos de violencia sexual perpetrados en el pasado contra mujeres durante la guerra de Kosovo es una cuestión de justicia y de reconciliación, y estamos comprometidos a encararlo.

Permítaseme concluir expresando el agradecimiento del pueblo y el Gobierno de Kosovo a las Naciones Unidas por apoyar a Kosovo durante estos años en la consolidación de la paz y la construcción de las instituciones del Estado. Desde la declaración de independencia en 2008, el papel de las Naciones Unidas en Kosovo se ha ido reduciendo gradualmente, al igual que su presencia. Ello se ha hecho de acuerdo con las circunstancias que han ido surgiendo y las necesidades locales. Hoy, Kosovo tiene unas instituciones democráticas y multiétnicas que funcionan y ha aplicado de forma exitosa el plan Ahtisaari con supervisión internacional.

A medida que la Unión Europea asume un mayor papel en la región, es crucial que el Consejo considere poner fin a la presencia en Kosovo de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), ya que ello sería oportuno y eficaz en función de los costos, al tiempo que estaría de acuerdo con el compromiso de las Naciones Unidas de fortalecer el protagonismo local y la elaboración de estrategias de salida exitosas. Recomendamos que el Consejo reconfigure la presencia de la UNMIK de su misión actual a una oficina política de las Naciones Unidas en Kosovo, la cual asumiría un nuevo papel en apoyo de las instituciones de Kosovo al fortalecer sus capacidades internas para una participación más responsable en la comunidad internacional.

Entretanto, las Naciones Unidas deberían reducir el presupuesto y el número de miembros del personal de la UNMIK, dado que la Misión no tiene ningún papel en

la aplicación de los acuerdos alcanzados como parte del diálogo facilitado por la Unión Europea entre Kosovo y Serbia. La Unión Europea sigue siendo el garante de la aplicación de esos acuerdos. Los costos financieros de la UNMIK se podrían distribuir a otros organismos en Kosovo y en todo el mundo, y se podrían utilizar para ejecutar varios proyectos que mejoraran la vida de los ciudadanos en Kosovo y en otros lugares del mundo.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Tienen ahora la palabra los miembros del Consejo de Seguridad.

**Sr. Maes** (Luxemburgo) (*habla en francés*): Doy las gracias al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa. Doy la bienvenida al Consejo al Primer Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Ivica Dačić, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Excmo. Sr. Enver Hoxhaj, a quienes doy las gracias por sus declaraciones.

Luxemburgo presenta sus felicitaciones a las autoridades kosovares por haber llevado a cabo con éxito las elecciones legislativas en Kosovo el 8 de junio. Las elecciones se llevaron a cabo con calma en todo Kosovo, incluidos los cuatro municipios septentrionales de mayoría serbia, en un marco jurídico unificado. El índice de participación en las elecciones fue en general satisfactorio, y numerosos serbokosovares decidieron concurrir a las urnas. Nos complace la labor constructiva de Serbia en cuanto a alentar la opción democrática.

Este mes, el Tribunal Constitucional de Kosovo fue capaz de aclarar varias cuestiones planteadas después de las elecciones. Alentamos ahora a los dirigentes políticos de Kosovo a mostrar su espíritu de compromiso para constituir rápidamente un nuevo Gobierno que cuente con el respaldo de una mayoría estable en el Parlamento.

Es alentador ver que la situación en Kosovo ha seguido siendo tranquila y estable durante el período que abarca el último informe del Secretario General (S/2014/558). Dicho esto, condenamos firmemente los disparos mortales que se cobraron la vida de un policía serbio ayer por la mañana cerca de la localidad serbia de Merdare, junto a la frontera con Kosovo. Las circunstancias del ataque deben ser esclarecidas y los responsables deben ser enjuiciados. En los meses de junio y julio, han surgido tensiones en relación con el así llamado parque de la paz que fue establecido en el puente de Mitrovica, pues este bloquea el paso entre dos partes de la ciudad. Alentamos las iniciativas en curso para solucionar este problema por consenso.

Nos complacen los esfuerzos de Kosovo para fortalecer el estado de derecho, con el apoyo de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Valoramos los avances logrados por el Equipo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX en cuanto a las denuncias que figuran en el informe sobre el trato inhumano de personas y el tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo, publicado en enero de 2011 por el Consejo de Europa. Damos las gracias al Fiscal General, Sr. Clint Williamson, y a su equipo por su riguroso trabajo, cuya síntesis fue presentada el 29 de julio. Alentamos a las instituciones de Kosovo a que colaboren con la Unión Europea para establecer, el año que viene, un tribunal especial que permita enjuiciar a los responsables de los crímenes cometidos, y a su vez permita a quienes han sido acusados injustamente que demuestren su inocencia. El sistema de justicia podrá así pasar a ser parte integrante del proceso de reconciliación entre serbios y kosovares.

En los últimos meses, Serbia y Kosovo han superado diversas etapas en el camino hacia la integración europea. Las negociaciones con Serbia para la adhesión a la Unión Europea están en curso y Kosovo, como ya se ha dicho, acaba de rubricar un Acuerdo de Estabilización y Asociación con la Unión Europea. Conforme Serbia y Kosovo avancen por esta vía, la necesidad de intervención de las Naciones Unidas será menor. Por lo tanto, invitamos a las Naciones Unidas a ajustar su presencia para fomentar la estabilización duradera en Kosovo, como lo hizo recientemente la Unión Europea al reconfigurar la EULEX. Nos complace la declaración del Gobierno de Serbia de su compromiso inquebrantable con la normalización de las relaciones con Pristina en el marco del diálogo facilitado por la Unión Europea. No dudamos de que el nuevo Gobierno de Kosovo, una vez se haya constituido, hará lo mismo para dar un nuevo impulso político a la normalización de las relaciones.

Para concluir, Luxemburgo quisiera aprovechar esta ocasión para alentar a las autoridades de Serbia y de Kosovo a seguir haciendo gala de sentido común, compromiso y valentía, cualidades que son necesarias para conseguir la reconciliación con éxito entre sus países y para hacer realidad sus aspiraciones de lograr un futuro europeo en común.

**Sr. Omaish** (Jordania) (*habla en árabe*): Ante todo, deseo dar las gracias al Representante Especial del Secretario General por su exposición informativa tan edificante. También quisiera dar la bienvenida al Primer Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, y al Ministro

de Relaciones Exteriores de la República de Kosovo, a quienes doy las gracias por sus declaraciones.

Kosovo sigue haciendo avances significativos en cuanto al restablecimiento de un Estado unificado, democrático y multiétnico, que participa de forma activa en la comunidad internacional. Por lo tanto, instamos a todos los Estados a que apoyen a Kosovo para que pueda beneficiarse de los avances que se han logrado. Observamos debidamente que las elecciones convocadas en Kosovo y en Serbia hicieron más lento el diálogo facilitado por la Unión Europea en el marco del Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013.

A pesar de nuestro apoyo a la continuación de los debates técnicos en curso, consideramos que es importantísimo reanudar el diálogo de alto nivel cuanto antes. Además, estimamos que la obligación de ambas partes es proseguir el diálogo y la aplicación completa del Primer Acuerdo. La Unión Europea tendrá un papel esencial que desempeñar para acelerar el diálogo.

Esperamos que se cumplan las aspiraciones de ambas partes de integrarse en la Unión Europea y que sus relaciones con las organizaciones regionales contribuyan a fortalecer la seguridad y la estabilidad de la región, así como a promover las relaciones entre los países de la región en diversas esferas con vistas a cumplir las aspiraciones de sus pueblos y lograr su prosperidad. Al respecto, reiteramos la importancia que revisten las actividades de la EULEX encaminadas a ayudar a Kosovo a fortalecer las instituciones de la justicia y el estado de derecho.

Condenamos el incidente en que se disparó contra un convoy de la EULEX y somos partidarios de que se lleve a cabo una investigación. Además, Jordania acoge con agrado las elecciones transparentes y exitosas organizadas el 8 de junio con una alta participación de los votantes. Encomiamos igualmente la decisión de crear nuevos consejos municipales. Esos éxitos muestran claramente que las autoridades kosovares están comprometidas a establecer instituciones plenamente inclusivas y que tienen un proyecto político a largo plazo y son capaces de gestionar un proceso democrático.

Instamos a las partes a que sigan participando políticamente en un marco constitucional a fin de establecer un nuevo Gobierno que pueda abordar los retos que afronta la región. Ya hemos reafirmado la importancia de la justicia de transición posterior al conflicto que trata de fortalecer la reconciliación entre las comunidades. Por consiguiente, Jordania encomia la determinación de Kosovo de instaurar el estado de derecho y crear un

nuevo tribunal especial encargado del seguimiento de las decisiones del Equipo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX.

Es esencial seguir vigilando los problemas causados por ese conflicto, que han tenido consecuencias importantes para el espíritu común de las diversas comunidades de Kosovo y la región. Uno de esos problemas fueron las personas desplazadas, repatriadas y desaparecidas. Esperamos que la UNMIK y las organizaciones internacionales sigan encontrando soluciones a todos esos problemas para fortalecer la confianza. Además, la tolerancia religiosa tiene un papel clave que desempeñar para lograr la reconciliación política. La coexistencia de las diferentes religiones es el único camino para construir una democracia real en Kosovo. Por consiguiente, instamos a todas las partes a que saquen provecho de las conclusiones de la conferencia anual sobre el diálogo interreligioso que se celebró durante la semana de la tolerancia y la reconciliación en Kosovo.

Para concluir, quisiéramos expresar nuestra gratitud al jefe de la UNMIK y a su equipo por sus esfuerzos encaminados a garantizar que la Misión cumpla sus responsabilidades en todos los ámbitos.

**Sr. De Antueno** (Argentina): En primer lugar, agradezco al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, la presentación del informe sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2014/558). Asimismo, damos la bienvenida a la participación del Primer Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Ivica Dačić, y del Sr. Enver Hoxhaj.

La Argentina desea destacar, como es tradicional, el papel fundamental que desempeñan las Naciones Unidas en Kosovo a través de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), mediante la promoción de la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos, así como su cooperación con la Fuerza de Kosovo y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), manteniendo una posición neutral respecto del estatuto y bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

La Argentina continúa considerando que la resolución 1244 (1999), por la que votó a favor cuando también integraba el Consejo de Seguridad, es la base jurídica internacional aplicable en Kosovo para alcanzar una solución general mediante un proceso político y negociaciones. Reiteramos, una vez más, la importancia del firme liderazgo de la UNMIK para acompañar a Belgrado y Pristina.

En cuanto a la situación de seguridad, saludamos que durante las elecciones celebradas en el período sobre el que se informa no se hayan producido incidentes significativos. Sin embargo, nos sumamos a la condena por el ataque a dos vehículos de la EULEX el 25 de abril pasado. Llamamos a las autoridades correspondientes a tomar medidas para que, en el futuro, estos actos no se repitan.

Teniendo en cuenta el compromiso demostrado por las partes con el diálogo de alto nivel auspiciado por la Unión Europea, instamos a las partes a que reanuden las negociaciones de alto nivel a fin de continuar avanzando en la aplicación del histórico Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013, y de consolidar los logros obtenidos para alcanzar un acuerdo sobre el establecimiento de la comunidad o asociación de comunidades serbias. Alentamos a todas las presencias internacionales en el terreno a continuar colaborando, de conformidad con sus respectivos mandatos, para consolidar los logros y la aplicación efectiva de los aspectos pendientes.

Al tiempo que nos alienta que la situación general de la seguridad en Kosovo se haya mantenido mayormente tranquila, no debemos dejar de prestar atención a la situación de seguridad en Mitrovica Sur. Nos preocupan los incidentes producidos en la zona del puente principal de Mitrovica Sur entre el 18 y el 22 de junio pasados. Al igual que el Secretario General, consideramos que sigue siendo esencial evitar medidas unilaterales y declaraciones inflamatorias, a fin de mantener un clima propicio para el diálogo. Es preciso reiterar que la importante labor de la UNMIK continúa siendo esencial para proporcionar el máximo apoyo a los procesos políticos, prestando especial atención a las cuestiones relacionadas con la aplicación del Acuerdo de 19 de abril. De vital importancia también resulta continuar asignando prioridad a la tarea de resolver las huellas y el legado del conflicto, incluidos los casos pendientes de personas desaparecidas. Destacamos, en este sentido, la reanudación de las exhumaciones en una fosa común de Rudnica, en el municipio de Raška, y la expedición del mandamiento judicial de investigación y exhumación en otros dos sitios en Rudnica.

La UNMIK debe continuar apoyando y alentando los esfuerzos para determinar la suerte de las personas desaparecidas, así como redoblar los esfuerzos y la cooperación para no permitir que la impunidad sea la respuesta a las graves violaciones de los derechos humanos, incluido respecto a los casos denunciados en el informe de 2010 del Relator Especial del Consejo de

Europa, en especial teniendo en cuenta los hallazgos del Fiscal Principal del Grupo Especial de Tareas de Investigación de la Unión Europea.

Resaltamos la labor de la UNMIK en sus actividades de apoyo al estado de derecho, particularmente la colaboración con todas las partes interesadas pertinentes en lo que respecta a los principales problemas sobre el terreno. Asimismo, destacamos la necesidad de que las presencias internacionales en Kosovo continúen reforzando la cooperación mutua con el fin de ayudar a establecer las condiciones adecuadas para la mejor aplicación del Acuerdo de 19 de abril de 2013. Finalizamos destacando el trabajo desarrollado por el Representante Especial para promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo, de conformidad con la resolución 1244 (1999).

**Sr. Klein** (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Representante Especial Zarif por su exposición informativa. Quisiera igualmente agradecer al Ministro de Relaciones Exteriores Dačić y al Ministro de Relaciones Exteriores Hoxhaj sus comentarios de hoy.

Los Estados Unidos acogen con beneplácito las medidas que continúa adoptando Kosovo para integrarse plenamente en la comunidad internacional. Encomiamos a los Gobiernos de las Islas Salomón y del Togo por haber reconocido a Kosovo como Estado soberano e independiente. También nos complace mucho que Kosovo haya sido aceptado en la Comisión de Venecia del Consejo de Europa como 60º Estado miembro. Esas medidas contribuyen a consolidar aún más el lugar que Kosovo ocupa en la comunidad internacional, lo cual fortalece a Kosovo, la región y la cooperación internacional.

Los Estados Unidos elogian tanto a Serbia como a Kosovo por su dedicación constante al diálogo entre ambos facilitado por la Unión Europea y al cumplimiento del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013. Si bien las próximas reuniones de alto nivel se celebrarán después de la formación de un Gobierno en Kosovo, nos alienta que continúen las conversaciones relacionadas con cuestiones de trabajo, incluida una reunión prevista para el 4 de septiembre con miras a impulsar la labor sobre la gestión integrada de las fronteras. Ambos Gobiernos han adoptado decisiones difíciles pero necesarias para promover el diálogo, que sigue siendo esencial para que la región se mantenga estable, pacífica y próspera. También nos alientan las declaraciones públicas formuladas recientemente por funcionarios

serbios en el sentido de que la estabilidad es el interés fundamental de Belgrado con respecto a Kosovo.

El proceso de formación del Gobierno de Kosovo está en marcha después del éxito de las elecciones parlamentarias celebradas en junio. Nos sentimos animados por los informes positivos de observadores locales e internacionales sobre la celebración disciplinada y sin contratiempos de las elecciones y la amplia participación en todo Kosovo. Ahora que los dirigentes políticos y de los partidos trabajan para formar el próximo Gobierno, es importante que el proceso se efectúe en consonancia con las leyes y la Constitución de Kosovo. Los fallos de 1 de julio y de 26 de agosto del Tribunal Constitucional de Kosovo deberían ser directrices en ese sentido. Instamos a los dirigentes, los partidos y los miembros de la Asamblea de Kosovo a que procedan de forma lícita y rápida a la formación del nuevo Gobierno, a fin de que pueda proseguir la importante labor de fortalecer la democracia multiétnica de Kosovo. Asimismo, acogemos con agrado la formación de asambleas municipales y la certificación, realizada en mayo por el Ministerio de Administración de Gobiernos Locales de Kosovo, de los estatutos municipales para los cuatro municipios de mayoría serbia en el norte.

Los Estados Unidos apoyan la libertad de expresión y los derechos humanos universales, y denuncian a los que recurren a la violencia para sembrar la discordia y causar intranquilidad en sus comunidades. Condenamos la violencia ocurrida durante la manifestación que se realizó el 22 de junio en Mitrovica Sur en relación con las barreras en el puente Austerlitz. Los servicios de seguridad —incluidas la policía de Kosovo, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Fuerza de Kosovo (KFOR)— merecen encomio por su respuesta rápida y apropiada, que impidió un recrudecimiento mayor de la situación. La violencia y las tensiones en relación con el puente de Mitrovica ponen de manifiesto la sensibilidad que siguen revistiendo estas cuestiones y la necesidad de que exista un diálogo constante y constructivo para resolver divergencias.

En un contexto más amplio, la estabilidad y la seguridad —tanto regionales como mundiales— se benefician del estado de derecho y de la solidez de las instituciones democráticas en Kosovo. El Sr. Zarif mencionó la interconexión. Encomiamos a las autoridades de Kosovo por sus esfuerzos destinados a abordar los problemas causados por el extremismo violento y por la iniciativa de la policía y del poder judicial de Kosovo encaminada a aprehender a los supuestos combatientes extranjeros y a sus partidarios en junio y agosto. El Presidente Jahjaga

ha reafirmado públicamente que Kosovo no se convertirá en un refugio de terroristas y que las instituciones de Kosovo no permitirán que terroristas pongan en peligro la paz, la estabilidad y el orden constitucional. Acogemos con beneplácito la iniciativa adoptada por varios países de la región, incluidos Kosovo y Serbia, para promulgar legislación por la cual se castigue el reclutamiento y la participación de sus ciudadanos en conflictos armados extranjeros. Instamos a todos los Estados de la región a colaborar más estrechamente en la lucha contra la amenaza común del extremismo violento.

Por último, nos complace el acuerdo alcanzado por la Unión Europea y Kosovo para prorrogar el mandato de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo hasta junio de 2016. La EULEX y la KFOR siguen aportando contribuciones esenciales a la labor que realiza la comunidad internacional en Kosovo.

**Sr. Iliichev** (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Acogemos con beneplácito la participación en esta sesión del Primer Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, Sr. Ivica Dačić. Coincidimos con las observaciones que ha emitido y tomamos nota de la declaración formulada por el Sr. Enver Hoxhaj. Damos las gracias al Sr. Zarif por su presentación del informe (S/2014/558) del Secretario General sobre las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y su evaluación de la situación en la región.

La Misión de las Naciones Unidas sigue siendo la principal presencia internacional en Kosovo. La mediación de la Unión Europea en el diálogo entre Belgrado y Pristina y la transferencia de las funciones de la UNMIK a la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo no disminuyen la importancia del papel de las Naciones Unidas en Kosovo. Compartimos las preocupaciones expresadas en el informe del Secretario General por la falta de progresos en la esfera de la reconciliación nacional, el fracaso de las autoridades kosovares en la aplicación de una política lingüística y la persistencia de la profanación de santuarios religiosos.

Lamentablemente, en el informe no se menciona la práctica ilegal y corrupta de la usurpación de bienes serbios en la región, llevada a cabo por autoridades kosovares con el pretexto de la privatización. Con el telón de fondo de los problemas relativos al regreso de los refugiados y desplazados internos serbios y a la restitución de sus derechos de propiedad, las medidas de Pristina privan a los serbios que aún permanecen allí de sus medios de subsistencia. En esencia, estamos

hablando de una continuación de la depuración étnica a través de medios económicos. En dichas circunstancias, no puede hablarse realmente de avance en el proceso de retorno de los refugiados o los desplazados internos.

Es muy probable que todos esos problemas sistémicos relacionados con la violación de los derechos de las minorías causen conflicto y en cualquier momento podrían degenerar en una intensificación de la violencia. Lamentablemente, así resultó ser en junio en los barrios étnicamente mixtos de la ciudad kosovar de Mitrovica, donde se desató una oleada de incidentes que culminó en los enfrentamientos ocurridos en el puente situado sobre el río Ibar.

Habida cuenta de la amplia variedad de problemas, exhortamos a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo a que desempeñe su mandato de manera plena y proactiva. Para hacerlo, debe contar con todos los recursos necesarios. Debemos estudiar la posibilidad de fortalecer de manera considerable a la Misión proporcionándole expertos en materia de derechos humanos, estado de derecho y reconciliación entre comunidades. Condenamos las tentativas encaminadas a menoscabar el papel de la UNMIK e instamos a la parte albanesa de Kosovo a alentar una cooperación significativa con la presencia de las Naciones Unidas.

No nos sentimos inclinados a compartir el optimismo expresado respecto de las elecciones celebradas en la región. Solo el 41% de los votantes inscritos participó en las elecciones, y la participación de los serbokosovares fue incluso menor, lo cual demuestra que continúan desconfiando profundamente de las instituciones de la región. De hecho, estas instituciones no se están estableciendo verdaderamente. Observamos la continua prolongación de la crisis política. La demora en la formación de un Gobierno también dificulta la reanudación de las negociaciones entre Belgrado y Pristina. Consideramos que el interés de los serbios y de otras comunidades no albanesas de la región debería tenerse plenamente en cuenta en la formación de las nuevas instituciones gubernamentales. Para proteger los intereses de los serbokosovares, es esencial crear una comunidad de municipios serbokosovares, de conformidad con el Acuerdo de Bruselas, lo antes posible.

Destacamos los resultados provisionales que se han publicado de las investigaciones relacionadas con el informe de Dick Marty, en los que se señala con claridad que existen pruebas suficientes para presentar cargos contra algunos oficiales de alto rango del antiguo Ejército de Liberación de Kosovo (ELK). En el informe

se hace referencia a muchos casos de asesinato, secuestro, violación, detención ilegal, tratamiento inhumano y profanación de iglesias, los cuales causaron una depuración étnica y la expulsión de serbios del centro y del sur de Kosovo. Dichas actividades fueron organizadas, generalizadas y sistemáticas. En el informe provisional también se confirman casos de tráfico de órganos en la región.

Los resultados públicos de la investigación disipan claramente el mito de la lucha justa del ELK en favor de la liberación, que se utilizó en particular para justificar la declaración unilateral de independencia de la región serbia de Kosovo proclamada por los exdirigentes de esa organización. Los responsables de crímenes deben ser castigados, independientemente de la posición que ocupen en la actualidad. Estamos preocupados por la mención por parte del Sr. Clint Williamson de la resistencia activa a la investigación de los crímenes del ELK, lo cual ilustra claramente la actitud y la disposición de Pristina a colaborar con esas investigaciones.

El informe omite en gran parte el tema de la participación de kosovares en conflictos del Oriente Medio. Sin embargo, desde principios del mes de agosto, han sido detenidas docenas de personas acusadas de luchar con grupos terroristas y extremistas en los conflictos de Siria y el Iraq. Hay que detener esas actividades. Nos complace escuchar al Sr. Zarif plantear estas cuestiones en su exposición informativa de hoy.

Para concluir, confirmamos que la postura de Rusia con respecto a los problemas de Kosovo no ha cambiado. Creemos que la resolución 1244 (1999) sigue estando plenamente vigente y sigue vinculando a todas las partes como base jurídica internacional para la solución del conflicto en Kosovo.

**Sr. Gombo** (Chad) (*habla en francés*): Para empezar, quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa sobre la situación en Kosovo.

También quisiera dar la bienvenida al Primer Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, Excmo. Sr. Ivica Dačić, y al Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Kosovo, Sr. Enver Hoxhaj, y decirles que el Chad apoya plenamente sus esfuerzos por consolidar la paz en la región.

El Chad celebra que la situación política, institucional, de seguridad y de derechos humanos en

Kosovo vaya mejorando progresivamente. Respecto a la situación política, el Chad encomia la celebración, el 16 de marzo, de elecciones legislativas transparentes en Kosovo, las cuales son un ejemplo de la madurez política de dicho país y muestran la participación cada vez mayor de la clase política y de la población kosovares en un auténtico proceso de reconciliación nacional. Estos logros significativos deberían consolidarse y fortalecerse mediante el establecimiento de un orden constitucional legítimo y creíble.

Respecto al compromiso de Belgrado y de Pristina con la normalización de sus relaciones, observamos con satisfacción los esfuerzos desplegados por Kosovo y la Comisión Europea para finalizar un Acuerdo de Estabilización y Asociación. Además, la conclusión de conversaciones poselectorales permitió instaurar una nueva dirección en Pristina, cuyo principal desafío será la reforma del sistema electoral. Acogemos con beneplácito los avances del diálogo con Pristina, facilitado por la Unión Europea, y la plena aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013, conforme al plan de aplicación de 22 de mayo de 2013.

A nivel local, encomiamos la aprobación de nuevos estatutos municipales en el norte y en Pristina con miras a la regularización de cuestiones administrativas y presupuestarias. En el sector judicial, el Chad observa que el Equipo Especial de Tareas de Investigación, con el apoyo de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), ha podido recopilar suficientes pruebas sobre la depuración étnica de la población serbia y romaní durante el conflicto armado. También se lograron resultados similares respecto a casos de violencia e intimidación contra la oposición albanokosovar. No obstante, el enjuiciamiento relacionado con dichas denuncias solo puede ser abordado una vez que se establezca el tribunal penal especial con ese fin. El Chad exhorta a las autoridades kosovares a que establezcan el tribunal especial para comienzos de 2015 de manera que se haga justicia y se cierre esta página tan dolorosa de la historia del país.

Encomiamos y alentamos los esfuerzos de la justicia kosovar en la lucha contra la impunidad. Respecto a la seguridad, el Chad condena contundentemente los actos de violencia en la zona de Mitrovica, donde la violencia se ha cobrado víctimas entre las fuerzas del orden y la población civil y ha causado daños materiales a la policía de Kosovo, a la EULEX y a la UNMIK. El Chad encomia la eficaz intervención y las acciones de la policía de Kosovo, la EULEX y la Fuerza de Kosovo (KFOR) en

el arreglo de cuestiones de desorden público, tales como la manifestación del 8 de julio en Pristina ante la Embajada de la ex República Yugoslava de Macedonia.

En cuanto a los derechos humanos, el Chad observa con satisfacción los avances significativos del Grupo de Trabajo sobre las Desapariciones Forzadas o Involuntarias, especialmente la reanudación de las exhumaciones e identificaciones de los cadáveres. El Chad también encomia los esfuerzos para promover el retorno voluntario de las 48 personas desplazadas a Kosovo. Instamos a las autoridades kosovares a que garanticen la aplicación de la ley para encontrar una solución duradera al problema de los desplazados y los refugiados, y la restitución de sus propiedades. Aprovechamos esta oportunidad para alentar la labor de la UNMIK por crear un programa de reconciliación en 18 municipios, en particular en el norte de Kosovo, y encomiamos la aprobación de las enmiendas a la ley sobre la condición jurídica y los derechos de mártires, inválidos, veteranos y miembros del Ejército de Liberación de Kosovo, las víctimas civiles de la guerra y sus familias y supervivientes de violencia sexual para que se les garantice el acceso a indemnizaciones.

Para concluir, el Chad acoge con satisfacción la prórroga durante un período de dos años del mandato de la EULEX. El Chad encomia la buena gestión y dedicación de todo el equipo de la UNMIK por su labor en el terreno y por su fructuosa colaboración con la EULEX, la KFOR, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, todos los organismos de las Naciones Unidas desplegados en el terreno y las instituciones kosovares. El Chad exhorta a la comunidad internacional, en particular al Consejo de Seguridad, a redoblar los esfuerzos por apoyar a Kosovo en este momento tan delicado de su transición a la estabilidad, la seguridad, la paz y el desarrollo.

**Sr. Oh Joon** (República de Corea) (*habla en inglés*): Quisiera dar las gracias al Representante Especial Farid Zarif por su exposición informativa. También quisiéramos dar una calurosa bienvenida al Consejo al Primer Viceprimer Ministro Ivica Dačić y al Ministro de Relaciones Exteriores Enver Hoxhaj y darles las gracias por sus exposiciones informativas de hoy.

En primer lugar, la República de Corea felicita a Kosovo por la celebración con éxito de las elecciones a la Asamblea de Kosovo. Especialmente, la amplia participación de diversos grupos étnicos y minorías, incluidos los serbokosovares, es muy positiva. Creemos que estas elecciones representan un gran paso adelante para una auténtica democracia en Kosovo. Con miras al futuro,

esperamos que el nuevo Gobierno se pueda formar pronto para que los nuevos dirigentes puedan dedicarse a abordar los desafíos clave que tiene ante sí el país.

En segundo lugar, nos alegra observar que Belgrado y Pristina están avanzando de forma constante hacia su aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013. Aunque el diálogo de alto nivel entre ambas partes todavía no se ha celebrado debido a los procesos electorales, el progreso en el terreno se ha ido manteniendo en muchas esferas importantes, especialmente la aprobación de nuevos estatutos municipales por parte de los municipios de mayoría serbia en el norte. Sobre la base de estos logros, invitamos a Serbia y a Kosovo a que reanuden el diálogo de alto nivel facilitado por la Unión Europea y a que sigan aumentando los esfuerzos por normalizar sus relaciones.

Pese a todos estos avances tan positivos, seguimos preocupados por incidentes violentos en el norte de Kosovo, especialmente por los actuales actos de violencia cometidos durante la manifestación de Mitrovica Sur. Encomiamos la respuesta oportuna y apropiada de la policía de Kosovo, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Fuerza de Kosovo, y apoyamos el establecimiento de un grupo de trabajo especial bajo la égida de la Unión Europea para prevenir una nueva escalada de la tensión.

Ese tipo de incidentes nos recuerda con claridad la importancia que reviste un proceso de reconciliación genuino entre las comunidades. A menos que se aborden debidamente las causas subyacentes de las tensiones étnicas, podrían interponerse más dificultades en el actual proceso político. Por otro lado, también es fundamental reforzar el estado de derecho y garantizar que se rindan cuentas. En ese sentido, acogemos con agrado la declaración del Fiscal Principal del Grupo Especial de Tareas de Investigación de la Unión Europea en relación con las acusaciones de crímenes de guerra (S/2014/558, anexo II). También es alentador que la Asamblea de Kosovo haya autorizado la prórroga del mandato de la EULEX, incluida la creación de un tribunal especializado. Observamos con reconocimiento que Kosovo ha adoptado medidas concretas para investigar delitos y promover la reconciliación.

Por último, una vez más felicitamos a todo el personal de la UNMIK y la EULEX, así como a otros asociados internacionales, por los esfuerzos incansables que despliegan para garantizar la paz y la estabilidad en Kosovo y la región.

**Sr. Bliss** (Australia) (*habla en inglés*): Quisiera dar las gracias al Representante Especial Zarif por su exposición informativa de hoy al Consejo de Seguridad. Doy también la bienvenida al Primer Viceprimer Ministro de Serbia, Sr. Dačić, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Hoxhaj, y les agradezco sus declaraciones y su presencia.

Tomó nota asimismo del informe sobre las actividades de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y celebro que su mandato se haya prorrogado hasta junio de 2016. La prórroga, apoyada por Kosovo, garantizará que la EULEX pueda continuar investigando y enjuiciando los casos graves de delincuencia organizada, la corrupción y los crímenes de guerra y a la vez contribuya a fomentar la capacidad de las instituciones multiétnicas de justicia y policía de Kosovo, así como a trabajar para transferir progresivamente las tareas a las instituciones locales.

Australia celebra el éxito de las elecciones a la Asamblea de Kosovo celebradas el 8 de junio, que la misión de observación electoral de la Unión Europea calificó de transparentes y bien organizadas. Supuso un gran logro que las elecciones se celebraran de manera pacífica en todo el país, incluidos los cuatro municipios septentrionales de Kosovo con mayoría serbia, en un marco jurídico unificado. Reconocemos la función de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa a la hora de facilitar el proceso electoral en el norte de Kosovo. Reconocemos los distintos acontecimientos políticos ocurridos tanto en Serbia como en Kosovo que han ralentizado el diálogo de alto nivel relativo a la aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones entre los dos países, de 19 de abril de 2013. Los retrasos son comprensibles, pero no deberían entorpecer las medidas prácticas a nivel de trabajo para aplicar los acuerdos vigentes. Constatamos que ambas partes siguen comprometidas con el proceso y pedimos que, en cuanto se haya formado el nuevo Gobierno de Kosovo, se reanude el diálogo político. Australia encomia a la Unión Europea por sus esfuerzos para facilitar conversaciones de índole técnica a fin de mantener el ímpetu del diálogo.

Nos dejaron preocupados los enfrentamientos violentos que se produjeron el 22 de junio en Mitrovica. Aplaudimos la respuesta de la policía de Kosovo, la EULEX y la Fuerza de Kosovo. Animamos encarecidamente a las partes, a todos los niveles, a que renuncien a la violencia, se abstengan de recurrir a una retórica incendiaria y se comprometan plenamente con la reconciliación y el diálogo.

Australia felicita al Grupo Especial de Tareas de Investigación de la Unión Europea por sus esfuerzos por investigar las acusaciones de crímenes generalizados y sistemáticos cometidos una vez terminada la guerra en 1999. Se trata de una labor difícil y compleja, sobre todo debido a la intimidación totalmente inaceptable de que son objeto algunos testigos. Es fundamental que los responsables de delitos internacionales graves que se determine que se han cometido en Kosovo rindan cuentas y que nadie obstaculice ese proceso. Es esencial que el tribunal especializado que debe crearse para dirimir las acusaciones dimanantes de la labor del Grupo Especial de Tareas se ponga en funcionamiento lo antes posible.

Tomamos nota del informe del Relator Especial de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos de los desplazados internos, presentado en Ginebra el 12 de junio (A/HRC/26/33/Add.2). Si bien se ha progresado a la hora de ayudar a regresar a sus hogares a las 230.000 personas que quedaron desplazadas durante el conflicto de Kosovo, queda mucho por hacer. Su regreso es un componente esencial de la reconciliación a largo plazo en Kosovo.

El asesinato a tiros de un agente de policía serbio el 27 de agosto en las proximidades de la ciudad serbia de Merdare, cerca de la frontera con Kosovo, es un hecho preocupante que debe investigarse. Sin embargo, tal como ha dicho el Representante Especial Zarif, será importante no especular sobre posibles motivos políticos. A Australia le alienta que en general la situación global de seguridad en Kosovo siga siendo pacífica. Es esencial que, una vez ocupen el cargo, los nuevos dirigentes de Kosovo vuelvan a comprometerse con el diálogo. Fue partiendo de un compromiso mutuo con ese diálogo que se concertaron negociaciones sobre un Acuerdo de Estabilización y Asociación para Kosovo y se pusieron en marcha las conversaciones sobre la adhesión de Serbia a la Unión Europea.

Para concluir, Australia anima a los dirigentes recién elegidos de Pristina y Belgrado a que trabajen juntos para consolidar un futuro pacífico de sus pueblos, un futuro que tienen muy al alcance.

**Sr. Olguín Cigarroa** (Chile): Damos las gracias al Sr. Farid Zarif por la presentación del informe sobre la ejecución del mandato de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) (S/2014/558) y damos la bienvenida al Excmo. Sr. Ivica Dačić y al Sr. Enver Hoxhaj.

Quisiéramos comenzar destacando la conformación del nuevo Gobierno serbio, presidido por el Primer Ministro Aleksandar Vučić, y encomiamos la rápida confirmación de dicho Gobierno de su voluntad de continuar el

diálogo de alto nivel con Pristina, facilitado por la Unión Europea, y la plena aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013.

Destacamos la celebración pacífica y ordenada de las elecciones parlamentarias en Kosovo, el pasado 8 de junio. También valoramos la negociación y la aprobación de los nuevos estatutos de los municipios de la mayoría serbia y la creación de la asociación de municipios, prevista en el Acuerdo mencionado. Instamos a retomar, a la mayor brevedad, las reuniones de alto nivel entre Belgrado y Pristina, detenidas durante los procesos electorarios. La participación activa de las partes en el diálogo facilitado por la Unión Europea es esencial para alcanzar el objetivo común de una mejor cooperación para la consolidación de la paz y del estado de derecho. En este marco, merecen un especial reconocimiento la acción en el terreno de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) por su aporte en el proceso de construcción del estado de derecho y en el mantenimiento de la seguridad en Kosovo. Asimismo, damos la bienvenida a la decisión de prorrogar las actividades de la EULEX en Kosovo por un año más.

Preocupan los hechos de violencia cometidos en la manifestación que tuvo lugar en Mitrovica Sur el 22 de junio pasado, ocasión en que la policía de Kosovo, la EULEX y la Fuerza de Kosovo contribuyeron a reducir tensiones. Estos actos presentan un riesgo al Acuerdo alcanzado entre las partes y sirven de recordatorio de que la reconciliación entre las comunidades tiene un largo y arduo camino.

Reiteramos la importante labor del Grupo de Trabajo serbokosovar sobre Desaparecidos, asesorado por la UNMIK, en el sitio de exhumación en Rudnica, y consideramos de suma relevancia que se continúen estas tareas de exhumación, identificación y restitución en los casos de personas desaparecidas. La experiencia de Chile demuestra la importancia de estas tareas para alcanzar la reconciliación nacional, debiendo alentarse la búsqueda de la verdad. Igualmente importante en el proceso de reconciliación es el retorno de los refugiados y desplazados internos en buenas condiciones de seguridad, conforme a la resolución 1244 (1999), incluyendo su reinserción en las actividades sociales y económicas. Asimismo, llamamos a continuar implementando la resolución 1325 (2000) sobre las mujeres y la paz y la seguridad en todos los niveles, de manera que se garantice la plena y efectiva participación de las mujeres en la toma de decisiones y que sus necesidades sean debidamente atendidas.

Para finalizar, reafirmamos la importancia de la resolución 1244 (1999) como instrumento rector aplicable en la región de Kosovo para promover la reconciliación, la estabilidad y la prosperidad de las comunidades y aprovechamos para agradecer el trabajo efectuado por el Fiscal Principal de la EULEX, Sr. Clint Williamson, que deja su puesto tras tres años de trabajo.

**Sr. Lamek** (Francia) (*habla en francés*): También yo quisiera agradecer al Representante Especial del Secretario General, Sr. Zarif, su exposición informativa, y dar la bienvenida a los dos Ministros que nos han hecho el honor de estar aquí hoy, el Sr. Dačić y el Sr. Hoxhaj.

A Francia le complace que las elecciones del 8 de junio en Kosovo se hayan llevado a cabo de manera pacífica y transparente. La gran participación de la comunidad serbia en las elecciones nacionales es también una señal muy positiva. Las elecciones demuestran que el camino del diálogo permitirá encontrar soluciones equilibradas para todas las comunidades de Kosovo. Ahora esperamos que finalmente se pueda llegar a una avenencia en cuanto a la rápida formación de un Gobierno, con pleno respeto de las instituciones democráticas. Kosovo necesita un Gobierno estable. Eso redundaría en interés de toda la población de Kosovo, teniendo en cuenta sus acuciantes problemas económicos, así como en interés de toda la región. También es algo que espera el Consejo.

Más de un año después del histórico Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013, a todos interesa que el diálogo entre Pristina y Belgrado se reanude rápidamente. Ambas partes tendrán que hacer gala de un espíritu constructivo y tratar de llegar a un arreglo que permita la normalización de sus relaciones y la aplicación del acuerdo alcanzado el año pasado. Ello también tendrá un efecto en su acercamiento a Europa, tema al que volveré a referirme más adelante. Para lograrlo, la formación de un Gobierno en Kosovo constituye un requisito previo. Un regreso a la valiente disposición de las partes a mirar hacia el futuro unidos, que prevaleció en la primavera de 2013, es otro de esos requisitos.

Kosovo no será capaz de considerar confiadamente su futuro si no arroja luz sobre su pasado. Agradecemos al Fiscal General, Sr. Clint Williamson; al Grupo Especial de Tareas de Investigación y a la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), en su conjunto, por la incansable labor que han realizado en los últimos tres años respecto de las denuncias de crímenes que figuran en el informe Marty. Ahora le corresponde a Kosovo asumir sus responsabilidades y facilitar

el establecimiento de un tribunal que se encargue de dar seguimiento a la labor de la EULEX. Dada la gravedad de los presuntos crímenes, la Unión Europea también ha expresado sus expectativas frente a las autoridades de Kosovo en espera de una respuesta apropiada.

No dudamos de la buena disposición de Kosovo a participar en un proceso judicial que responda de manera justa e imparcial a esas denuncias y a hacer frente a todas las cuestiones relativas a los tiempos difíciles que Kosovo experimentó a finales de los años 1990. Un resultado satisfactorio en esta causa depende ahora, en particular, de los partidos políticos en Pristina, que deben demostrar su madurez y su determinación, como lo han hecho en el pasado.

Deseo expresar mi condena de los incidentes violentos que sacudieron Kosovo el 22 de julio, y a la vez reconocer la posición responsable de las fuerzas de seguridad en Kosovo al reaccionar con moderación. Pese a incidentes ocasionales, como la muerte en la zona fronteriza de un policía serbio y de un ciudadano de Kosovo, que tuvo lugar ayer —hechos que condenamos enérgicamente— afortunadamente la situación de seguridad en Kosovo sigue siendo en general estable.

Para concluir, deseo encomiar los progresos hacia la integración a la Unión Europea que de manera conjunta han alcanzado Kosovo y Serbia, tras la normalización de sus relaciones. Recientemente, la Comisión Europea y Pristina han dado importantes pasos encaminados a lograr un Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y Kosovo, cuyo objetivo es apoyar el desarrollo y las reformas de Kosovo, contribuyendo de esa manera a la estabilización de la región. Esperamos que muy pronto se firme el Acuerdo.

Mientras tanto, Serbia ha realizado importantes esfuerzos en materia de reformas internas y de relaciones con sus vecinos. Prosiguen las negociaciones para su adhesión a la Unión Europea, que se iniciaron el 21 de enero y que deberán centrarse, sobre todo, en las cuestiones relacionadas con el estado de derecho. Se trata de un aspecto que ofrece ventajas para toda la región, y acogemos con beneplácito los esfuerzos ya realizados por Serbia.

Corresponde ahora a Serbia y Kosovo cumplir sus compromisos mutuos a fin de seguir unidos en su proceso de acercamiento a Europa.

**Sra. Jakubonė** (Lituania) (*habla en inglés*): Agradezco al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, su exposición informativa. También agradezco al Primer Viceprimer Ministro y Ministro

de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, Sr. Ivica Dačić, y al Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Kosovo, Sr. Enver Hoxhaj, sus respectivas declaraciones.

En los últimos años, hemos sido testigos de muchos acontecimientos positivos en la región. El histórico Acuerdo entre Belgrado y Pristina fue uno de los ejemplos más destacados de ese progreso. Su aplicación exitosa tendrá un efecto positivo en la normalización de las relaciones entre Kosovo y Serbia, así como en la estabilidad general de la región. Alentamos firmemente a Belgrado y Pristina a seguir trabajando arduamente para transformar los acuerdos en resultados sobre el terreno y fomentar la confianza entre las comunidades.

Lituania acoge con beneplácito la manera en que tuvieron lugar en junio las elecciones parlamentarias en todo Kosovo, celebradas sin contratiempos, incluso en el norte. Las elecciones fueron transparentes, estuvieron bien organizadas y consolidaron los avances logrados en las elecciones municipales de 2013. La participación de los votantes en todo Kosovo, incluso de la comunidad serbia en el norte, fue elevada. Deseo expresar nuestra esperanza de que se forme un Gobierno lo antes posible y de que ese Gobierno esté a la altura de las expectativas manifestadas por la población durante las elecciones, sobre todo en lo que respecta al fortalecimiento del estado de derecho y el desarrollo económico.

Acogemos con beneplácito la adhesión de Kosovo a la Comisión de Venecia. Con ello Kosovo se beneficiará de un mayor fortalecimiento de la democracia.

Kosovo tiene derecho a garantizar la seguridad en su propio territorio. La Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo sigue contribuyendo al mantenimiento de la paz y la estabilidad sobre el terreno, en tanto que la Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo (EULEX) desempeña un papel esencial en la consolidación del estado de derecho. Acogemos con beneplácito la prórroga del mandato de la EULEX por dos años más.

La falta de seguridad afecta al funcionamiento de las instituciones y los actores internacionales, así como la vida cotidiana de las personas. Esperamos con interés que se realice una investigación a fondo del incidente ocurrido el 19 de septiembre de 2013, en el que resultó muerto un policía lituano de la EULEX. Instamos a las autoridades respectivas a encontrar y llevar ante la justicia a los responsables.

Acogemos con beneplácito la decisión de crear el tribunal especializado en crímenes de guerra para que

se ocupe de los casos derivados de la labor del Grupo Especial de Tareas de Investigación y la declaración de conclusiones (S/2014/558, anexo II) presentada por el Fiscal General, Sr. Clint Williamson. Encomiamos los esfuerzos del Sr. Williamson en la realización de una labor difícil e importante, y la cooperación de los asociados, entre los que se incluye el Gobierno de Kosovo. El trabajo de investigación debe continuar. Esperamos que el tribunal especializado ya esté totalmente en funciones en 2015 y que exija que rindan cuentas los responsables de crímenes de lesa humanidad y crímenes de guerra, garantizando que se haga justicia aunque sea en forma tardía a las víctimas y a los supervivientes.

El apoyo de la comunidad internacional en la conducción del proceso de transformación en los Balcanes occidentales resultó vital. Kosovo parece ser un buen ejemplo de cómo se pueden obtener resultados importantes cuando hay una acción concertada entre los diferentes donantes y agentes internacionales.

Por último, dado el progreso alcanzado hasta el momento, mi delegación considera necesario revisar el actual ciclo de presentación de informes de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) al Consejo, con miras a disminuir su frecuencia y teniendo en cuenta la reducción de la UNMIK de acuerdo con la evolución de los acontecimientos sobre el terreno.

**Sr. Laro** (Nigeria) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Le agradezco haber convocado este importante debate. También agradezco al Representante Especial del Secretario General, Sr. Zarif, su exposición informativa sobre los recientes acontecimientos en Kosovo. Acojo con beneplácito la presencia del Primer Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, Excmo. Sr. Ivica Dačić, y del Sr. Enver Hoxhaj, a quienes doy las gracias por sus declaraciones.

El desarrollo exitoso de las elecciones para la Asamblea de Kosovo el 8 de junio es un acontecimiento significativo. Con gran satisfacción tomamos nota de la celebración de negociaciones sobre la reforma electoral, el diálogo político con Belgrado y la participación de los serbokosovares en su política interna. Consideramos que sería positiva la pronta conclusión de esas negociaciones, de manera que las autoridades de Pristina puedan centrarse en los desafíos de procedimiento, incluido el diálogo político con Belgrado.

Tomamos nota de que, si bien no se celebraron reuniones de alto nivel durante el período que se examina, las conversaciones facilitadas por la Unión Europea se

llevaron a cabo a nivel técnico y se centraron en la aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013. Acogemos con satisfacción el compromiso del nuevo Gobierno en Serbia con el diálogo con Kosovo facilitado por la Unión Europea y la plena aplicación del Acuerdo de 19 de abril de 2013. Sin duda, eso garantizará a la comunidad internacional el deseo de Serbia de seguir buscando la coexistencia pacífica con Kosovo. Esperamos con interés la reanudación de las conversaciones de alto nivel entre ambas partes una vez que se forme un nuevo Gobierno en Pristina.

En aras de la paz, resulta indispensable que se evite la adopción de medidas unilaterales y la retórica inflamatoria a fin de aliviar los problemas de seguridad afrontados por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la policía de Kosovo. Condenamos los incidentes de violencia ocurridos en Mitrovica que causaron víctimas civiles y bajas de efectivos de la policía, así como daños a vehículos pertenecientes a la policía de Kosovo, a la UNMIK y a la EULEX. Celebramos la intervención en favor de la paz que la Alta Representante de la Unión Europea, Sra. Catherine Ashton, realizara el 11 de julio y acogemos con beneplácito la creación de un grupo de trabajo que se ocupará de buscar la solución pacífica de las tensiones étnicas en Mitrovica.

En nuestra declaración formulada en el debate anterior sobre la UNMIK (véase S/PV.7183), exhortamos al reasentamiento sin tropiezos de las minorías que regresan y de los desplazados internos en Kosovo. En ese sentido, tomamos nota favorablemente del regreso voluntario de 49 desplazados internos durante el período sobre el que se informa. Encomiamos a la UNMIK por culminar el programa de medidas de fomento de la confianza encaminado a promover la reconciliación entre las distintas comunidades. Solicitamos que se establezcan proyectos similares para promover la reintegración, la educación y el acceso a los servicios y a las oportunidades económicas para todos.

Por último, encomiamos al Representante Especial, Sr. Zarif, y a su equipo por haber realizado incansables esfuerzos con miras a promover la paz y la estabilidad en Kosovo.

**Sr. Liu Jieyi** (China) (*habla en chino*): Quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Zarif, por su exposición informativa. Celebró la presencia y la declaración del Primer Viceprimer

Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Dačić, en la sesión de hoy. He escuchado también con suma atención la declaración del Sr. Hoxhaj.

China respeta la soberanía y la integridad territorial de Serbia y valora las preocupaciones lógicas de Serbia por la cuestión de Kosovo. La resolución 1244 (1999) del Consejo es la base jurídica importante para resolver la cuestión de Kosovo. China considera que, al abordar la cuestión de Kosovo, es indispensable defender los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, trabajar en el marco de las resoluciones pertinentes del Consejo y encontrar una solución adecuada que sea aceptable para ambas partes a través del diálogo y las negociaciones.

La situación de seguridad en Kosovo en los últimos tiempos ha permanecido pacífica en general. Sin embargo, siguen ocurriendo incidentes de violencia en el norte. China considera que todas las partes pertinentes deberían adoptar medidas concretas para proteger los derechos legítimos de todas las comunidades en Kosovo y promover la reconciliación entre las comunidades. Al mismo tiempo, todas las partes deberían adoptar una actitud prudente, mantener el rumbo para resolver las controversias y diferencias mediante el diálogo y evitar toda medida que pudiera complicar o agravar la situación.

China valora los constantes esfuerzos de Serbia por buscar una solución pacífica para la cuestión de Kosovo. China acoge con beneplácito y apoya los constantes esfuerzos realizados por Belgrado y Pristina para mantener y continuar el diálogo político de alto nivel y aplicar los acuerdos bilaterales ya alcanzados. China considera que los continuos esfuerzos llevados a cabo por ambas partes con miras a promover un proceso de diálogo pragmático, positivo y constructivo y encontrar una solución duradera para la cuestión de Kosovo contribuirán al mantenimiento de la paz y la seguridad en los Balcanes y en toda Europa. La búsqueda de una solución adecuada para la cuestión de Kosovo mediante esfuerzos tendientes a lograr la coexistencia armoniosa de todas las comunidades y el desarrollo socioeconómico simultáneo en Kosovo se ajusta al objetivo común de la comunidad internacional y al objetivo de nuestros esfuerzos concertados.

China agradece la labor que realiza la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) bajo la dirección del Representante Especial del Secretario General, Sr. Zarif. Apoyamos el constante cumplimiento por parte de la Misión del mandato del Consejo de Seguridad. Esperamos que las distintas presencias internacionales, incluidas la UNMIK,

la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y la Fuerza de Kosovo, trabajen de conformidad con sus mandatos respectivos para fortalecer la coordinación y la cooperación y desempeñar un papel positivo y constructivo a fin de promover una solución adecuada para la cuestión de Kosovo.

**Sr. Nduhungerehe** (Rwanda) (*habla en inglés*): Ante todo, permítaseme agradecer al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, su amplia exposición informativa y su constante liderazgo al frente de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

Agradezco también al Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Ivica Dačić, y al Sr. Enver Hoxhaj, de Kosovo, sus declaraciones.

Rwanda encomia el compromiso del nuevo Gobierno de Serbia con el diálogo con Pristina, facilitado por la Unión Europea, y la plena aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, concertado el 19 de abril de 2013. Del mismo modo, Encomiamos la celebración el 8 de junio de elecciones pacíficas, transparentes y bien organizadas para la Asamblea de Kosovo, después la disolución de la Asamblea anterior. Encomiamos a las autoridades de Kosovo por la organización sin inconvenientes de las elecciones con el apoyo de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa. Hacemos extensivo nuestro agradecimiento a la policía de Kosovo, que, en coordinación con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Fuerza de Kosovo, brindó seguridad durante la celebración de las elecciones.

Sin embargo, observamos que, debido a los procedimientos políticos y electorales seguidos por ambas partes, el proceso facilitado por la Unión Europea se enlenteció, ya que no se celebró ninguna reunión de alto nivel durante el período sobre el que se informa. Sin embargo, confiamos en que las partes reanudarán pronto el diálogo para dirimir las diferencias subyacentes en ese sentido y solicitamos que los dirigentes de la Unión Europea faciliten el diálogo. Consideramos que este es uno de los ejemplos que destacan el papel fundamental que pueden desempeñar las organizaciones regionales y subregionales en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

Como el Representante Especial ha informado al Consejo, observamos que, en general, la situación de seguridad en Kosovo ha permanecido en calma y estable a pesar de los distintos incidentes ocurridos, como el incidente que se produjo cerca de las aldeas de Orlovac

y Kushtovë/Košutovo. En lo que respecta al norte de Kosovo, deploramos los incidentes que ocurrieron en junio en la zona del principal puente de Mitrovica, que provocaron el aumento de las tensiones y protestas, durante las cuales 13 oficiales de policía y 12 civiles resultaron heridos. Sin embargo, nos sentimos alentados por la creación por parte de Belgrado y Prístina de un grupo de trabajo, tras una reunión celebrada en julio entre ambas partes en Bruselas, bajo los auspicios de la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, a fin de examinar la cuestión. Esperamos que ambas partes sigan trabajando de consuno para evitar nuevos incidentes de seguridad.

Rwanda toma nota con preocupación de las conclusiones del Equipo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX, presentadas por su Fiscal Principal el 29 de julio. Nos alarmaron también los informes sobre la depuración étnica contra minorías, organizada por altos funcionarios del Ejército de Liberación de Kosovo, así como el clima de intimidación contra los testigos actuales y posibles. En ese sentido, celebramos la ratificación por la Asamblea de Kosovo del acuerdo concertado entre Kosovo y la Unión Europea por el que se establece un tribunal especializado para juzgar las causas que se deriven de las conclusiones formuladas por el Equipo Especial de Tareas. No obstante, resulta importante que el Gobierno y la Asamblea de Kosovo, así como la Unión Europea, adopten nuevas medidas para acelerar la creación del tribunal a fin de garantizar que los responsables sean enjuiciados.

Resulta lamentable que el regreso voluntario de los desplazados continuara siendo lento durante el período examinado. No obstante, encomiamos a las autoridades de Kosovo por la aplicación del programa de medidas de fomento de la confianza 2013-2014 en todo el país, que tiene por objetivo promover una verdadera reconciliación entre las comunidades. Consideramos que las iniciativas y otros proyectos comunitarios, sobre todo los encaminados a integrar a las minorías en el sistema de educación y en la administración pública, incluida la policía, contribuirán en última instancia al regreso de un mayor número de personas, lo que promoverá la reconciliación sostenible.

Para concluir, Rwanda reconoce el compromiso de Belgrado y Prístina con el diálogo facilitado por la Unión Europea, y exhortamos a ambas partes a que sigan participando de manera constructiva, porque estamos convencidos de que, finalmente, el proceso coadyuvará a la estabilidad, la reconciliación y el desarrollo a largo plazo para ambas partes.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Ahora formularé una declaración en mi calidad de representante del Reino Unido.

Doy las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa de hoy, no solo porque ahora es muy tarde para él esta noche, sino por su presentación del informe trimestral del Secretario General (S/2014/558). Me complace mucho dar la bienvenida al Consejo a los Ministros de Relaciones Exteriores, Sres. Hoxhaj y Dačić.

El Reino Unido acoge con beneplácito los constantes progresos de Kosovo tanto en el plano interno como en el escenario internacional. Mucho más de la mitad de los Estados Miembros de las Naciones Unidas han reconocido a Kosovo. Alentamos a los países que aún no han reconocido a Kosovo a que lo hagan. El Reino Unido encomia a Kosovo por el modo pacífico en que se han celebrado las elecciones el 8 de junio y por el hecho de que tanto Kosovo como Serbia alentaron a la población a emitir su voto. Esperamos que pronto se adopte una decisión en Prístina respecto de los nuevos dirigentes y que se haga de conformidad con la ley.

Acogemos con beneplácito el compromiso del nuevo Gobierno de Serbia de continuar el diálogo de alto nivel con Prístina facilitado por la Unión Europea. La normalización de las relaciones entre Kosovo y Serbia es fundamental para que ambos países puedan recorrer la senda hacia la integración en la Unión Europea. Es necesario el cumplimiento pleno del Acuerdo de diálogo para lograr progresos. Alentamos a ambas partes a reanudar las reuniones de alto nivel a fin de alcanzar otros acuerdos una vez que se haya establecido el nuevo Gobierno de Kosovo, e instamos a lograr progresos constantes en la labor de este período de transición. Ambas partes deben esforzarse por cumplir los acuerdos existentes. Esto constituye una prioridad, en especial para los elementos que requieren una mayor labor unilateral, como las telecomunicaciones y el ajuste de los marcos jurídicos pertinentes.

Condenamos la violencia que estalló el 22 de junio durante las manifestaciones en Mitrovica Sur. Nos sumamos al Secretario General al encomiar la profesionalidad demostrada por la policía de Kosovo, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Fuerza de Kosovo al responder a la violencia. Para lograr avances considerables en el diálogo es importante que se consulte a las comunidades sobre las decisiones que las afectan, a fin de sentar las bases para

su participación cooperativa y pacífica en dichos cambios. El Reino Unido acoge con agrado la prórroga del mandato de la EULEX por dos años más, especialmente su labor encaminada a seguir fortaleciendo el estado de derecho y las instituciones judiciales de Kosovo.

Acogemos con beneplácito la reciente operación que llevó a cabo la policía de Kosovo el 11 de agosto para detener por cargos de terrorismo a 40 personas que supuestamente habían estado luchando en Siria y en el Iraq, así como la detención de 7 personas que se ha efectuado desde entonces. Aplaudimos la determinación de las autoridades de Kosovo de hacer frente al extremismo y a los combatientes extranjeros, y alentamos a que se establezca una cooperación más estrecha y más amplia entre la policía y los servicios de seguridad en la región a fin de abordar dichos riesgos.

Al igual que otros, hemos tomado debido conocimiento del informe emitido el 29 de julio por el Fiscal Principal del Equipo Especial de Tareas de Investigación de la Unión Europea, Sr. Clint Williamson, después de la investigación de dos años y medio de duración efectuada por su Equipo sobre las acusaciones que figuran en el informe de 2010 presentado por el Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Marty. Nos complace el acuerdo renovado de Kosovo de colaborar en el establecimiento de procedimientos judiciales para la investigación y el acuerdo de la Unión Europea de prestar apoyo a un tribunal por conducto de la EULEX.

Por último, habida cuenta del avance constante de Kosovo y de la mejor relación entre que existe entre Pristina y Belgrado, el Reino Unido coincide con Lituania en que podríamos reunirnos con menos frecuencia de acuerdo con esta modalidad. No deberíamos dejar de prestar atención a este asunto, pero tendríamos que reconocer los progresos cuando los veamos.

Ahora reanudo mis funciones como Presidente del Consejo.

Tiene ahora la palabra el Sr. Hoxhaj, quien la ha solicitado para formular otra declaración.

**Sr. Hoxhaj** (*habla en inglés*): Soy consciente de que esta ha sido una sesión bastante larga, así que seré breve. Quisiera hacer un par de observaciones en respuesta a la declaración pronunciada hoy por el representante de la delegación de Rusia.

A Kosovo le preocupa mucho la intensificación de los conflictos en el Iraq y en Siria y la creciente agresión de Rusia contra Ucrania. Al igual que el resto de la comunidad internacional, Kosovo está conmocionado

por los actos brutales de violencia que se cometen en dichos países y los ha condenado. En lo que respecta a Siria, un pequeño número de ciudadanos de nuestra región ha participado en el conflicto que tiene lugar en ese país. Kosovo los ha condenado por tomar parte en un conflicto extranjero y ha adoptado medidas preventivas y judiciales en su contra. Algunos de ellos han sido detenidos.

También estamos en contra de la participación de ciudadanos de Serbia en apoyo de los grupos separatistas partidarios de Rusia en el este de Ucrania. Considero que la Federación de Rusia actualmente no está en condiciones de sermonear sobre la situación en Kosovo o de expresar preocupación por nuestra región. Rusia está cruzando todas las líneas rojas del orden, la ley y la práctica internacionales. Condenamos la ocupación de Crimea por parte de Rusia, al igual que la presente agresión en el este de Ucrania. Por esto, Rusia ha perdido la mayor parte de su credibilidad y su legitimidad internacionales, que, de contar con esas cualidades, le permitirían dar lecciones sobre la paz, la justicia y la estabilidad internacionales. Rusia se está convirtiendo en la principal amenaza para la paz y la estabilidad internacionales.

Quisiera también reiterar aquí la inquietud de la República de Kosovo por los ejercicios aéreos conjuntos de Serbia y Rusia que se han anunciado para 2015 y otras actividades militares organizadas entre los dos países, porque considera que son peligrosos para la seguridad y la estabilidad en Europa Sudoriental.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el representante de Serbia, quien ha solicitado intervenir para formular otra declaración.

**Sr. Dačić** (Serbia) (*habla en serbio; interpretación proporcionada por la delegación*): Estoy sorprendido por las palabras del Sr. Hoxhaj. Kosovo no está en condiciones de aleccionar a nadie sobre el derecho internacional, considerando que declaró unilateralmente la independencia de nuestro país sin alcanzar ningún tipo de acuerdo. ¿Queremos volver a examinar el pasado o a hablar sobre el futuro? No sé porque el Sr. Hoxhaj incluye a Serbia es su discusión con Rusia. Si él tiene algo que decir contra Rusia, ¿de qué tipo de actividad conjunta entre Serbia y Rusia está hablando? Está utilizando de manera indebida esta sesión del Consejo de Seguridad con fines de propaganda clásica.

Cuando estuvimos en Berlín hace dos años, hablamos sobre la paz y la seguridad, así como sobre la consolidación y la normalización de la situación. ¿Considera

el Sr. Hoxhaj que esta es su contribución a eso? En más de 10 oportunidades he estado aquí con el Primer Ministro, Sr. Thaçi, y nunca he examinado esas cuestiones con él. Por consiguiente, quisiera solicitar a los demás miembros del Gobierno de Kosovo que tratan de no ser más papistas que el Papa. Quiero que se normalicen nuestras relaciones. Serbia no participa en ningún acto de agresión en ningún lugar del mundo. Si nuestros ciudadanos fueran a Siria y al Iraq o si nuestros ciudadanos islámicos participaran en actividades yihadistas, condenaríamos esos hechos en los términos más enérgicos, y lo mismo se aplicaría a quienes se ofrecieran como voluntarios para integrar las fuerzas partidarias de Rusia en Ucrania.

Sin embargo, consideramos que el hecho de que el Sr. Hoxhaj esté aprovechando esta sesión del Consejo de Seguridad para aleccionar a otros, incluso a Serbia, constituye un ejemplo clásico de abuso de ese privilegio. Hoy estamos examinando Kosovo y la situación de los derechos humanos que impera allí. Estamos deliberando sobre los compromisos que Kosovo ha contraído en virtud del Acuerdo de Bruselas que yo mismo suscribí, junto con el Sr. Hashim Thaçi. ¿Qué decir de las estipulaciones del Acuerdo sobre una ley de amnistía y sobre la creación de una comunidad de municipalidades serbias? ¿Qué ocurre con eso? Estoy tratando de alcanzar acuerdos y un entendimiento para que podamos avanzar y realizar progresos.

Considero que el representante de Francia lo expresó de la mejor manera cuando habló con el Sr. Hoxhaj en Pristina, pero estoy de acuerdo en que lo que dijo también se aplica a Belgrado. Dijo que no podemos encarar nuestro futuro si no esclarecemos nuestro pasado; pero, ¿queremos seguir viviendo en el pasado? Queremos llegar a una solución política con Kosovo. ¿Considera el representante de Kosovo que ya se ha encontrado la solución? Kosovo declaró la independencia unilateralmente, y algunos otros países ya la apoyan. El Presidente del Consejo de Seguridad ha invitado a todos los miembros a que reconozcan la independencia de Kosovo, y yo no he reaccionado, aunque creo que ello es claramente contrario al derecho internacional. Ayer, los miembros del Consejo trataron la cuestión de las declaraciones de independencia en otras partes del mundo sin el beneplácito del país que se está dividiendo. Hoy, en cambio, hemos hablado de que Serbia realmente ha pagado muy caros sus errores. ¿Vamos a seguir viviendo en el pasado, o quiere el representante de Kosovo mirar hacia delante? De lo contrario, no veo razón para mantener este debate.

Considero que ni el representante de Kosovo ni yo vamos a resolver los problemas del mundo. No resolveremos las crisis de Siria, Ucrania o el Iraq. Tratemos, sin embargo, de resolver nuestra propia crisis. Aconsejo al representante de Kosovo que se dedique a ese cometido.

Hasta este momento jamás había ejercido el derecho a contestar. No ha sido hasta ahora, cuando el representante de Kosovo lo ha hecho, que también yo he contestado. Creo que deberíamos ir con cuidado con las palabras que pronunciamos en este Salón. No quería insultar a ningún miembro del Consejo de Seguridad. Quería ser amable y educado con los colegas con los que participé en el proceso de negociaciones de Bruselas. Me reuní en varias ocasiones con el Primer Ministro Thaçi. Juntos firmamos el Acuerdo de Bruselas. Ayer estuvimos en Berlín, donde hablamos del futuro con Angela Merkel y los representantes de todos los países de los Balcanes Occidentales. Ahora bien, si nuestro futuro debe determinarse solo en función de lo que ocurrió en el pasado, no sirve de nada hablar del futuro.

Respetamos todo lo que ha dicho el Sr. Hoxhaj. Creo que solo está tratando de generar un debate sobre algo que realmente no tiene que ver con nuestras relaciones mutuas. No quiero otorgarme demasiada importancia histórica diciendo que mi decisión es crucial para solucionar crisis internacionales.

**El Presidente** (*habla en inglés*): El representante de la Federación de Rusia ha solicitado formular otra declaración.

**Sr. Iliichev** (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Considero que las observaciones del Sr. Hoxhaj son un intento de desviar el debate de los temas que hemos estado tratando hoy.

En cuanto a los hechos ocurridos en Crimea, quisiera recordar que más del 80% de los electores de Crimea participó en el referendo, a diferencia de las elecciones de Kosovo, sobre las cuales algunos miembros del Consejo han dicho que contaron con un alto nivel de participación, cuando solo participó el 41% de los electores. En el referendo de Crimea, más del 90% de los electores votó a favor de la independencia. Solo entonces se adoptó la decisión de integrar a Crimea en la Federación de Rusia.

Con respecto a las observaciones que disgustaron al Sr. Hoxhaj sobre el hecho de que en el último informe del Secretario General (S/2014/558) no se mencione la participación de kosovares en el conflicto en Siria y el Iraq y el hecho de que Kosovo haya aprobado legislación por la que se prohíben esas actividades, se trataba

de señalar que, en su anterior informe (S/2014/305), el Secretario General se había referido en concreto a esas cuestiones y hoy, a pesar de que en realidad el informe se publicó dos semanas tarde, esos hechos no quedaron debidamente reflejados.

**El Presidente** (*habla en inglés*): No hay más nombres inscritos en la lista de oradores.

Antes de levantar la sesión, y dado que esta es la última sesión del Consejo prevista para el mes de agosto, quisiera expresar el muy sincero agradecimiento de mi delegación a toda la Secretaría. Cuando se ocupa el asiento de la Presidencia, uno se da cuenta de lo mucho que hace la Secretaría discretamente entre bastidores, y soy el primero en valorarlo en sumo grado. Quisiera también expresar mi agradecimiento y el de mi delegación a los intérpretes, que han trabajado de manera muy intensa, pero en particular este mes, ya que hemos impuesto la norma de los cinco minutos. Eso ha

significado que algunas delegaciones, en lugar de reducir la declaración, la han leído más rápido.

También quisiera dar las gracias a los miembros del Consejo. Este mes ha sido excepcionalmente ajetreado. Ha sido un mes de agosto con seis resoluciones ante el Consejo y cinco sesiones no previstas. Hemos cubierto cuestiones muy controvertidas, entre ellas algunas cuestiones temáticas, sobre las que han hecho falta verdaderas concesiones. Por lo tanto, quisiera realmente dar las gracias a todos los miembros del Consejo y a sus equipos por el espíritu de avenencia y dinamismo que han demostrado y que nos ha permitido despachar la enorme carga de asuntos que teníamos por tratar.

También quisiera desear mucha suerte a la delegación de los Estados Unidos durante el mes de septiembre. Ojalá no lo tomen a mal, pero espero no ver a los miembros del Consejo durante el fin de semana.

*Se levanta la sesión a las 17.25 horas.*